



2013 Informe Anual

ANNUAL REPORT

Escuela Agrícola Panamericana
PANAMERICAN AGRICULTURAL UNIVERSITY

71 Años de
Excelencia
Académica
Years of Academic Excellence

Contenido

CONTENTS

Mensaje de la Presidenta de la Junta de Fiduciarios, Dra. Alison Stone MESSAGE FROM THE CHAIR OF THE BOARD OF TRUSTEES, DR. ALISON STONE	4
Mensaje del Rector, Dr. Roberto Cuevas García MESSAGE FROM THE PRESIDENT, DR. ROBERTO CUEVAS GARCÍA	5
FORTALEZAS DE ZAMORANO / ZAMORANO STRENGTHS	6
1. Excelencia Académica / ACADEMIC EXCELLENCE	6
2. Aprender Haciendo / LEARNING-BY-DOING	10
3. Valores y Carácter / VALUE AND CHARACTER FORMATION	12
4. Panamericanismo / PANAMERICANISM	15
ASÍ AVANZAMOS EN ZAMORANO / PROGRESS AT ZAMORANO	16
GENERAMOS CONOCIMIENTOS Y SOLUCIONES / KNOWLEDGE GENERATION AND SOLUTIONS	20
LA IMAGEN SE EXTIENDE / THE IMAGE GROWS	24
COMPROMISO ECONÓMICO Y SOCIAL / ECONOMIC AND SOCIAL COMMITMENT	28
ZAMORANOS, NUESTRO ORGULLO / ZAMORANO ALUMNI: OUR PRIDE	38
ESTADOS FINANCIEROS / FINANCIAL STATEMENTS	42
LA SOCIEDAD POPENOE / THE POPENOE SOCIETY	44
DONANTES Y COLABORADORES / DONORS AND COLLABORATORS	46
JUNTA DE FIDUCIARIOS / BOARD OF TRUSTEES	49
PROFESORES E INSTRUCTORES / PROFESSORS AND INSTRUCTORS	50
ADMINISTRACIÓN SUPERIOR / SENIOR MANAGEMENT	52

La Escuela Agrícola Panamericana, Zamorano, es una universidad localizada en Honduras, Centroamérica, registrada en el Estado de Delaware, Estados Unidos, como una organización sin fines de lucro.

Zamorano es el sueño hecho realidad de Samuel Zemurray, un empresario estadounidense. Él deseaba contribuir al desarrollo de Latinoamérica por medio de una escuela agrícola con enfoque teórico-práctico para jóvenes de escasos recursos económicos, pero con deseos de superación. Para esta labor encomendó al científico y fruticultor estadounidense, Wilson Popenoe, quien estableció la institución en 1942 en tierras del Valle del Yeguate, departamento de Francisco Morazán, y la dirigió hasta 1957.

The Panamerican Agricultural University, Zamorano, is a private nonprofit organization incorporated in the state of Delaware, USA and located in Honduras, Central America.

Zamorano is a dream come true. Samuel Zemurray, a US businessman wished to contribute to Latin American development by means of an agricultural school with a theoretical/practical focus for highly talented youth of limited economic means. He entrusted the work to the US scientist and fruit grower, Wilson Popenoe, who established the institution in 1942 on lands in the Yeguate Valley in the Department of Francisco Morazán, Honduras. Dr. Popenoe led the Institution until 1957.

En 71 años, 7,235 hombres y mujeres de 29 países han egresado de esta prestigiosa universidad agrícola y son ejemplo de la formación de excelencia recibida en Zamorano.

In 71 years, 7,235 young men and women from 29 countries have graduated from this prestigious agricultural university and are examples of the high-quality education at Zamorano.

Mensaje de la Presidenta de la Junta de Fiduclarios

A los 71 años de haber sido fundada la Escuela Agrícola Panamericana, es grato ver como nuestra institución sigue contribuyendo exitosamente en la educación de jóvenes líderes con una enseñanza que va mucho más allá de la experiencia académica y teórica tradicional. Zamorano educa para la vida.

Zamorano ha adaptado sus programas para llenar las demandas de un mundo que evoluciona rápidamente y que exige modernización constante. Sin embargo, la universidad ha mantenido sus cuatro pilares tradicionales que hacen que la educación zamorana sea única.

Uno de los cambios más importantes en el modelo educativo de nuestra institución y que este año celebró 30 años de éxito, fue el haber aceptado mujeres como estudiantes. Estamos muy orgullosos de los logros alcanzados por nuestras zamoranas que tanto han contribuido al progreso económico, social y profesional de sus comunidades y han sido ejemplo de su empoderamiento en el estudio, el trabajo y la vida.

Por otro lado, gracias a la visión panamericanista que ha caracterizado nuestra educación, contamos con graduados de toda América y de otras regiones del mundo. La convivencia en un ambiente donde se respetan las diferencias de género, nacionalidad, cultura y nivel socioeconómico, ha sido un elemento esencial de la formación de nuestros graduados pues les ha permitido desenvolverse en cualquier lugar como profesionales. En nombre de la Junta de Fiduclarios agradezco infinitamente a los gobiernos, corporaciones, fundaciones e individuos que con sus aportes nos permiten mantener este pilar fundamental del Panamericanismo.

También agradezco a nuestros graduados, quienes por medio de la AGEAP Internacional y de sus capítulos, han mantenido una relación constante de apoyo a su Alma Máter, contribuyendo con dinero para becas, con su tiempo para efectos de promoción y de admisiones y con su dedicación como mentores de las nuevas generaciones egresadas de nuestra institución.

Finalmente, quiero dejar patente mi gran aprecio al personal docente y administrativo por su entrega y compromiso con nuestra institución y mi infinito agradecimiento a mis colegas de la Junta de Fiduclarios, quienes de manera dedicada e incansable trabajan para asegurar que Zamorano pueda cumplir su misión de educar a jóvenes líderes para promover el desarrollo continuo de los países que sirven.

Message from the Chair of the Board of Trustees

71 years since the foundation of the Panamerican Agricultural School, it gives me great pleasure to see how our Institution continues to successfully contribute to the education of future young leaders with an educational experience that goes far beyond the traditional academic and theoretical formation process. Zamorano educates for life.

Zamorano has adapted its programs to meet the needs of a rapidly evolving world, which requires constant modernization. However, the University has consistently maintained its four traditional pillars, which make a Zamorano education unique.

This year we are celebrating 30 years of one of the most important changes that we have made in our educational model - accepting women as students. We are extremely proud of the achievements of our Zamorano alumnae, who have contributed to their communities' economic and social progress and have set an example of women empowerment in their studies, work and lives.

In addition, thanks to the Panamerican vision that characterizes our educational system, we have alumni throughout the Americas and in other regions of the world. The Zamorano atmosphere of camaraderie, where there is respect for differences of gender, nationality, culture and socioeconomic status, has been an essential element of the Zamorano formation experience, which allows our graduates to perform successfully as professionals in any kind of work environment. On behalf of the Board of Trustees, I wish to express my profound gratitude to the governments, corporations, foundations and individuals, whose support has allowed us to maintain this fundamental pillar of Panamericanism.

I am also extremely grateful to our graduates, who through the Zamorano International Alumni Association and its different country chapters have constantly supported their alma mater by contributing their money for scholarships, their time to promote the Institution and its admissions process and their dedication as mentors to new generations graduating from our institution.

Finally, I would like to emphasize my appreciation for the Zamorano faculty and administrative personnel for their dedication and commitment to our Institution and also wish to express my deep gratitude to my colleagues on the Board of Trustees, who have tirelessly dedicated themselves to ensuring that Zamorano can achieve its mission of educating young leaders in order to promote the continuous development of the countries that it serves.

Alison Stone, Ph.D.



Mensaje del Rector

Me complace presentarles el Informe Anual 2013, el cual constituye una recopilación de las acciones y resultados que hemos alcanzado como un gran equipo los estudiantes y personal de Zamorano, bajo la guía de la Junta de Fiduciarios.

Constituye para mí un honor haber presidido esta noble institución educativa al servicio de las Américas y del mundo y presentarles algunas de las iniciativas que me enorgullece haber impulsado en el 2013. Puedo mencionar el fortalecimiento a la equidad de género mediante iniciativas como el Proyecto Líder-Mujeres y el reforzamiento a la multiculturalidad zamorana con el Programa Liderazgo Indígena, además del impulso al Panamericanismo.

También el crecimiento integral de nuestros estudiantes constituyó una prioridad y para ello la Decanatura Asociada de Estudiantes y las Oficinas de Consejería Estudiantil y Asuntos Estudiantiles contaron con el total apoyo de la institución, a través de importantes iniciativas de impacto en la vida estudiantil. Asimismo se fortalecieron las aptitudes, creatividad y compañerismo entre los estudiantes mediante una cultura basada en valores y la creación de nuevos clubes extracurriculares.

Para ofrecer condiciones óptimas para la formación y aprendizaje en el Campus, priorizamos el mantenimiento de residencias estudiantiles, unidades habitacionales, cercos perimetrales, parques y senderos, además de inaugurar las residencias Arboreto VII y VIII. Todo esto gracias a generosas contribuciones de nuestros amigos donantes y de fondos propios de Zamorano provenientes de ahorros, resultado del manejo eficiente de los recursos económicos.

Además en 2013 cosechamos frutos de los esfuerzos realizados para establecer y fortalecer alianzas para el programa de becas gracias al apoyo de países amigos que quieren tener como actores del desarrollo a los graduados zamoranos, entre ellos Belice, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Perú y República Dominicana.

Por lo anteriormente expuesto y en nombre de toda la comunidad zamorana, puedo decir que nos sentimos orgullosos y con la satisfacción por el deber cumplido. Le invitamos a que nos acompañe, por medio de la lectura del Informe Anual 2013, en compartir con nosotros estos y otros logros de la Escuela Agrícola Panamericana, Zamorano.

President's Message

It gives me great pleasure to present the 2013 Zamorano Annual Report, a compilation of the actions and achievements of the great team composed of Zamorano students and personnel, under the guidance of the Board of Trustees.

It has been an honor for me to preside over this noble educational institution at the service of the Americas and the world, and this report presents some of the initiatives that I am proud to have promoted in 2013. Noteworthy achievements included strengthening gender equality through such initiatives as the Women Leader Project, reinforcing Zamorano's multicultural environment through the Indigenous Leadership program, and fostering Panamericanism.

The integral growth of our students is one of our main priorities, and for that reason the Institution gave its full support to the Associate Student Dean's Office and the Offices of Student Counseling and Student Affairs to carry out important initiatives to improve the student life system. Likewise, the students' aptitudes, creativity and camaraderie were strengthened by means of a value-based culture and the establishment of new extracurricular clubs.

In order to provide optimum conditions for student formation and learning on campus, we made it a priority to maintain dormitories, faculty housing, perimeter fences, parks and trails, in addition to inaugurating the new Arboreto VII and VIII dormitories. All of this was made possible thanks to the generous contributions of our donor friends and Zamorano's own funds from savings, which were a result of the Institution's sound financial management.

In addition in 2013, Zamorano's efforts to establish and strengthen alliances for the scholarship program bore fruit thanks to the support of countries that seek to develop Zamorano graduates as agents of change for their societies. These include Belize, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Panama, Peru and the Dominican Republic.

As a result of the above and on behalf of the entire Zamorano community, I can say that we feel proud of and satisfied by the work carried out. We invite you to join us in reading this 2013 Annual Report and sharing with us these and other achievements of the Panamerican Agricultural University, Zamorano.

Roberto Cuevas García, Ph.D.



Fortalezas de Zamorano

ZAMORANO STRENGTHS

Durante el 2013 fortalecimos cada uno de nuestros pilares con el fin de mantenernos a la vanguardia en la educación y aportar profesionales acorde a las exigencias del mundo actual.

Excelencia Académica ACADEMIC EXCELLENCE

Gestión de Calidad Académica

Uno de los pilares fundamentales de la educación zamorana es la búsqueda de la excelencia. En los aspectos académicos, Zamorano se esfuerza en la búsqueda amplia y exhaustiva de los mejores profesionales para la conducción de los procesos de enseñanza-aprendizaje en todas las áreas y disciplinas profesionales de sus cinco Departamentos: Administración de Agnegocios, Agroindustria Alimentaria, Ambiente y Desarrollo, Ciencia y Producción Agropecuaria, y Currículo General. Adicionalmente, nos esforzamos en la mejora continua del cuerpo docente a través de iniciativas sistemáticas de fortalecimiento de las capacidades técnicas y pedagógicas. Nuestros docentes también se destacan por mantener actualizados sus conocimientos al participar en simposios, capacitaciones y congresos internacionales.

Management of Academic Quality

One of the fundamental pillars of the Zamorano educational program is the pursuit for excellence. Zamorano makes an exhaustive effort to seek the best professionals to lead the educational process in all the professional areas and disciplines of its five departments: Agribusiness Management; Food Science and Technology; Environment and Development; Agronomy; and General Curriculum. In addition, we seek the continuous improvement of our faculty through systematic initiatives to strengthen their technical and pedagogical skills. Our professors also make a noteworthy effort to keep their knowledge updated by participating in symposiums, training sessions and international conferences.



La esencia de Zamorano son sus cuatro pilares: **Excelencia Académica, Aprender Haciendo, Valores y Carácter, y Panamericanismo.** Estos pilares nos distinguen desde 1942 y han sido una de nuestras mayores fortalezas como universidad. Por medio de ellos, nuestros estudiantes reciben una formación Integral única que los diferencia en su desenvolvimiento como profesionales.

Zamorano's four pillars are its essence: Academic Excellence; Learning-by-Doing; Values and Character Formation; and Panamericanism. Since 1942, these pillars have been among our University's major strengths, distinguishing us from other agricultural institutions. The pillars provide our students with a special integral formation that makes our graduates stand out as professionals.

In 2013, we strengthened each of our fundamental pillars in order to keep Zamorano at the cutting edge of education and to develop professionals who meet the needs of today's world.

Centro Zamorano de Excelencia Educativa (CZEE)

En el 2013 se creó el Centro Zamorano de Excelencia Educativa (CZEE), un centro virtual compuesto de módulos diseñados para el cuerpo docente de Zamorano. Los profesores e instructores pueden fortalecer y refrescar sus conocimientos en procesos de enseñanza-aprendizaje, particularmente en temas de Filosofía Educativa, Evaluación, Desarrollo Curricular y Manejo de Medios y Métodos Didácticos. El CZEE continuará creciendo para ofrecer también otras capacitaciones puntuales en temas de Competencias, Diversidad, Responsabilidad Social Universitaria y otros tópicos, que ayudarán a fortalecer la calidad profesional del cuerpo docente para mejorar su labor educativa.

The Zamorano Center of Educational Excellence

The Zamorano Center of Educational Excellence was established in 2013. It is a virtual center composed of modules designed for Zamorano's faculty, professors and instructors, to strengthen and refresh their knowledge about education and teaching, particularly in the subject areas of Educational Philosophy, Evaluation, Curriculum Development, Media Management, and Didactic Methods. The Center will expand its subject areas to include Competency-based education, Diversity, University Social Responsibility and other subjects, to help strengthen the faculty's professional quality and improve the Zamorano educational process.

Competencias para Docentes del Aprender Haciendo

Todos los docentes a cargo de los programas prácticos de Zamorano y los jefes técnicos a cargo de las unidades productivas del Aprender Haciendo, pilar fundamental de Zamorano, recibieron en el 2013 una capacitación fundamental en el tema de Desarrollo de Competencias. Ellos tienen ahora la tarea de transformar todos sus programas de capacitación en trabajo de campo a esta metodología. El Desarrollo de Competencias busca que el docente enfoque su esfuerzo en los procesos de aprendizaje que ocurren en los estudiantes, a través de las prácticas de campo. Este enfoque permite trasladar y complementar la actividad académica de procesos de enseñanza hacia procesos de aprendizaje, asegurando un resultado óptimo del Aprender Haciendo.

Fortalecimiento del Equipo de Vida Estudiantil

El equipo de Vida Estudiantil, compuesto por los guías e inspectores que acompañan a nuestros estudiantes en su quehacer cotidiano, también se expone a procesos de mejoramiento de calidad. Los perfiles de estos profesionales fueron revisados y, basado en dicha revisión, se estableció un programa de fortalecimiento profesional, con el apoyo de la Consejería Estudiantil y la Oficina para Asuntos Estudiantiles de Zamorano. Este fortalecimiento incluyó temas de consejería, derechos humanos y desempeño general de las actividades de guía, consejo, e inspección de los estudiantes. Los procesos descritos solo ilustran parte de las actividades que se desarrollan en el campus y que potencian el desempeño profesional de nuestro cuerpo docente y de apoyo a la vida estudiantil.

Excelencia Académica Estudiantil

Los estudiantes que integran Zamorano son jóvenes con talento, pero sobre todo con un índice académico ejemplar. Precisamente, uno de los requisitos para el ingreso a nuestra universidad es tener un índice académico de 80% como mínimo y cuando llegan a la etapa final en Zamorano, los estudiantes con los promedios académicos más altos por carrera y del Aprender Haciendo son galardonados el día de su graduación.

Competency-based Education for Learning-by-Doing Professors

In 2013 all the professors in charge of Zamorano's practical programs and the technical heads in charge of the production units of the Learning-by-Doing System, a fundamental pillar of Zamorano, received in-depth training in the area of Competency-based educational development. Now they must introduce this methodology into all their Learning-by-Doing programs in the field. Competency-based educational development motivates teacher to focus on the student learning process through practical hands-on fieldwork. This allows the students to apply their theoretical learning to practical experiences in the field, thereby ensuring optimum results for the Learning-by-Doing experience.

Strengthening the Student Life Team

The Student Life Team, composed of guides and counselors, accompanies our students in their daily lives, and also exposes them to quality-improvement processes. The job profiles of the guides and counselors were modified, and as a result a professional reinforcement program was established with support from the Student Counseling and Student Affairs Offices. The reinforcement activities deal with subjects such as counseling, human rights and the general responsibilities of student guides and counselors. These are only some of the activities that have been carried out on campus to strengthen the performance of our faculty and our student life system.

Student Academic Excellence

Zamorano students are talented youth especially outstanding in their academic performance. One of the admissions requirements at Zamorano is to have a GPA above 80%; when students arrive at their final stage at Zamorano, those with the highest academic averages in their departments and in the Learning-by-Doing modules are honored on graduation day.

Los mejores promedios académicos fueron: THE HIGHEST ACADEMIC AVERAGES:



Ambiente y Desarrollo
Environment and Development

**Mariam Gabriela
Valladares Castellanos**
(Honduras)

Promedio / Average 92.16%



Ingeniería Agrónomica
Agronomy Major

**Carlos Javier
Zapata Rivera**
(Honduras)

Promedio / Average 91.32%



Agroindustria Alimentaria
Food Science and Technology

**Marco Eduardo
Toc Sagra**
(Guatemala)

Promedio / Average 91.48%



Administración de Agronegocios
Agribusiness Management

**Vielka Melissa
Rodríguez Guerra**
(Panamá)

Promedio / Average 90.01%

En el 2013, la mejor estudiante de toda la promoción fue Mariam Gabriela Valladares Castellanos (Honduras) con un promedio de 92.16%. Además de recibir medalla y diploma, Mariam tuvo el honor de que su nombre fuera grabado en la Copa de los Mejores Estudiantes de Zamorano. Mariam estudió en Zamorano gracias a una beca. Tener equilibrio en cada área de la vida e interés por aprender más de lo enseñado en las clases contribuyó a que Mariam lograra este éxito. Esta joven ingeniera asegura que Zamorano, además de darle los conocimientos, formó su carácter y le dio pautas para su vida. Entre sus metas está obtener una maestría y un doctorado.

The highest academic average for the 2013 graduation class was achieved by Mariam Gabriela Castellanos Valladares of Honduras with an average of 92.16%. In addition to receiving a medal and a diploma, Mariam's name was engraved on the "Best Zamorano Student" Cup. Mariam was able to study at Zamorano thanks to a needs-based financial scholarship. Mariam's success was the result of her having carefully balanced each aspect of her life and her interest in learning more than what was taught in her classes. The experience of this young agricultural engineer demonstrates that in addition to providing knowledge, Zamorano develops character and teaches for life. Mariam hopes to continue her education in pursuit of master's and doctorate degrees.



Aprender Haciendo

LEARNING BY DOING

El 50% de la vida académica de nuestros estudiantes lo dedican a desarrollar competencias en más de 40 módulos del Aprender Haciendo. Zamorano ofrece un ambiente real de trabajo por medio de sus laboratorios, centros de investigación, unidades de producción, plantas agroindustriales, unidades de comercialización, bosques y microcuencas, vivencia que les permite entender de primera mano cada eslabón de la cadena de valor y de los sistemas biológicos.

50% of our students' academic experience is dedicated to developing competences in more than 40 modules of the Learning-by-Doing program. Zamorano provides real-life work experience in its laboratories, research centers, production units, agroindustrial plants, marketing units, forests and watersheds. These experiences give the students first-hand experience with each link of the agricultural-livestock value chain and biological systems.

El Aprender Haciendo representa un equivalente a dos años de experiencia laboral, que se ve reflejada en los jóvenes al desempeñarse como profesionales.

The Learning-by-Doing experience is the equivalent of two years of real-world work experience; this is demonstrated by our young graduates through their excellent performance as professionals.



En el 2013 se implementó el módulo de Manejo Integrado de Cultivos y Cambio Climático MIC-CC para estudiantes de cuarto año de las cuatro carreras, enfocado en el uso de tecnologías de adaptación al cambio climático.

In 2013, the Integrated Crop Management and Climate Change (ICM-CC) Module was established for fourth year students in the four majors. The module focuses on the use of technologies for climate change adaptation.



Igualmente, se implementó el módulo D-Lab o Laboratorio de Diseño para los alumnos de la Carrera de Ingeniería en Ambiente y Desarrollo. En este módulo se diseñan y desarrollan tecnologías limpias y de bajo costo, como estufas mejoradas, las cuales reducen el impacto negativo en el ambiente y en la salud de las personas.

A Design Laboratory (D-Lab) module was established for the students in the Department of Environment and Development. This module focuses on the design and development of clean, low-cost technologies, such as improved stoves, which reduce negative impact on the environment and peoples' health.



Este año también se incrementaron las giras educativas, las cuales fortalecen los conocimientos de los estudiantes y forman parte del Aprender Haciendo. Estas giras fueron a empresas agroindustriales y ferias internacionales en Centro América y Estados Unidos.

This year there were more educational tours, which strengthened students' learning as part of the Learning-by-Doing process. The tours involved trips to agroindustrial corporations and international fairs in Central America and the United States.

Prácticas Profesionales

Además del Aprender Haciendo, se requiere que cada estudiante de último año participe en el Programa de Prácticas Profesionales de 15 semanas de duración. Es una manera efectiva que permite realizar su práctica en universidades de prestigio, organismos internacionales, organizaciones sin fines de lucro, empresas multinacionales o fincas en más de 20 países.

Durante los últimos años hemos incrementado el número de organizaciones y países que reciben a nuestros estudiantes para su pasantía.

Internships

In addition to the Learning-by-Doing experience, Zamorano provides its fourth year students with a 15-week Professional Practice Program. The students have the opportunity to carry out their internships at prestigious universities, international organizations, NGOs, multinational corporations and private farms in more than 20 countries.

In recent years, we have increased the number of organizations and countries that offer our students opportunities for their professional practice.

298
estudiantes
STUDENTS



realizaron
su práctica
profesional en

CARRIED OUT THEIR
PROFESSIONAL
PRACTICE IN



21
países
COUNTRIES



Total de estudiantes
de 4.º año por Carrera

Fourth year student
total by department.



Valores y Carácter

VALUES AND CHARACTER FORMATION

Zamorano está consciente que el mundo requiere de profesionales altamente preparados no solo académicamente, sino también que sean agentes de cambio.

Desde nuestros inicios, en 1942, nos hemos caracterizado por formar el carácter de nuestros estudiantes por medio de un currículo invisible, inculcándoles valores como el respeto, la equidad, la integridad, el compromiso, la responsabilidad, el servicio y la solidaridad.

Zamorano understand that, in addition to highly qualified professionals, the world requires true agents of change.

Since 1942, Zamorano is known for developing the character of its students through an invisible curriculum, which instills values, such as respect, equality, integrity, commitment, responsibility, service and solidarity.

Durante todo el año, nuestros estudiantes participan en actividades extracurriculares que fortalecen sus aptitudes, su creatividad, el compañerismo y los valores.

Throughout the entire year, our students participate in extracurricular activities that strengthen their capacity, creativity, camaraderie and values.



En el 2013, los estudiantes de primer ingreso participaron en la tradicional Peña Folclórica, una experiencia que fortalece el respeto por las culturas y tradiciones, y les permite exponer sus aptitudes y habilidades artísticas.

In 2013, first year students participated in the traditional Folk Concert, an experience that strengthens their respect for the different cultures and traditions present on campus and allows them to demonstrate their artistic aptitudes and abilities.



Como parte de la cultura de valores, estudiantes de segundo año formaron el grupo VIHSIÓN VIDA y emprendieron una campaña para brindar información y concientizar a la comunidad zamorana acerca del VIH/SIDA.

In the framework of Zamorano's value-oriented culture, a group of second year students formed a group called VIHSIÓN VIDA (VIH=HIV) and undertook a campaign to provide information and raise the awareness of the Zamorano community about HIV/AIDS.



En conmemoración al 71 aniversario de fundación de Zamorano y al Día del Graduado Zamorano, los estudiantes de último año de la Carrera de Ingeniería Agronómica, con el apoyo del Club de Rodeo realizaron el Rodeo Internacional Zamorano en el campus universitario.

In commemoration of the 71st anniversary of Zamorano's founding and the Day of the Zamorano Graduate, with the support of the Rodeo Club, fourth year students in the Agronomy Department held the Zamorano International Rodeo on campus.

Los jóvenes también desarrollan sus habilidades y talentos en los 34 clubes extracurriculares que ellos mismos dirigen.

Our young students also develop their interests, abilities and talents in the 34 extracurricular clubs that they themselves establish and direct.



El Club de Música también organizó para los estudiantes el Primer Festival de la Canción de Zamorano.

The Music Club organized the First Zamorano Song Festival for their fellow students and the entire Zamorano community.



El Club de Suelos capacitó a niños, jóvenes y personal administrativo del Ministerio Jericó, organización benéfica ubicada en la aldea Agua Blanca, El Paraíso, Honduras. Esta iniciativa es parte de la Responsabilidad Social Universitaria (RSU) de Zamorano.

The Soils Club trained children, youth and administrative personnel at *Ministerio Jericó*, a charitable organization located in the village of Agua Blanca, El Paraíso, Honduras. This initiative is part of Zamorano's University Social Responsibility efforts.



El equipo de volibol de Zamorano, en sus categorías femenino y masculino, clasificó en el evento deportivo de ligas federadas de Tegucigalpa, convirtiéndose en el tercer mejor equipo.

Both the men and women's volleyball teams classified in the tournament held by the Tegucigalpa volleyball federation, eventually finishing in third place.

Las selecciones de baloncesto masculina y femenina clasificaron en los eventos deportivos de ligas federadas de Tegucigalpa, sobresaliendo dentro las cinco mejores. Estos logros han sido gracias al arduo esfuerzo de los estudiantes y al apoyo logístico y económico de la institución.

The men and women's basketball teams classified for a Tegucigalpa basketball championship and both were ranked in the top five teams of the tournament. These achievements have been made possible thanks to the students' arduous work and the Institution's logistical and economic support.

Panamericanismo

PANAMERICANISM

Nuestra universidad también se distingue por concentrar en su campus a estudiantes y docentes de más de 20 países. Cada año, Zamorano centra sus esfuerzos para integrar a jóvenes de más países del mundo a su cuerpo estudiantil para enriquecer el panamericanismo en su campus, otro pilar fundamental.

Zamorano is distinguished for having a student body and faculty composed of citizens from more than 20 countries throughout the Americas and the world. Each year, Zamorano strives to increase the number of countries represented by the student population to further diversify and enrich Panamericanism, one of the Institution's fundamental pillars.



El panamericanismo promueve el respeto por la diversidad cultural. En celebración de este pilar realizamos en el 2013 la novena edición de la Fiesta Panamericana, donde los estudiantes una vez más fueron los protagonistas y mostraron con entusiasmo sus tradiciones a miles de nacionales y extranjeros por medio de bailes, trajes y gastronomía propia de sus países. La Fiesta Panamericana también promueve tecnologías amigables con el ambiente y es un espacio donde los asistentes pueden conocer sobre Zamorano, sus programas académicos, proyectos e investigaciones.

Panamericanism promotes respect for cultural and ethnic diversity. To celebrate the Institution's Panamericanism, in 2013 we held the ninth Panamerican Festival where students enthusiastically demonstrated their cultural traditions to thousands of national and foreign visitors through dance, traditional costumes and typical cuisine from their countries. The Panamerican Festival promotes environmentally-friendly technology and allows visitors to learn about Zamorano's academic programs, projects and research activities.



Así Avanzamos en Zamorano

PROGRESS AT ZAMORANO

Durante el año desarrollamos actividades para brindar permanentemente una educación de excelencia.

Así avanzamos en el 2013: PROGRESS MADE IN 2013:



Desarrollo del Campus

En octubre inauguramos las nuevas residencias estudiantiles Arboretos VII y VIII, que son parte del Complejo Arboreto. Estas residencias fueron construidas con fondos de Zamorano, gracias al apoyo de la Junta de Fiduciarios. El complejo residencial Arboreto ha sido construido también con las valiosas aportaciones de USAID-ASHA.

Campus Development

In October, the new Arboreto VII and VIII dormitories, part of the Arboreto complex, were inaugurated. The Arboreto dormitory complex received significant financing from USAID-ASHA grants, with additional support from Zamorano's own funds.

During the year we carried out activities to streamline Zamorano's excellent educational process.

Departamento de Agroindustria Alimentaria

FOOD SCIENCE AND TECHNOLOGY DEPARTMENT



Avanzamos en el proceso de acreditación del Laboratorio de Microbiología de Alimentos (ISO EC 17025), logrando implementar el Sistema de Gestión de Calidad y ser evaluados *in situ* por parte del organismo de acreditación.

We made progress in the accreditation process for the Food Microbiology Laboratory within the framework of ISO EC-17025; we were able to implement a Quality Management System and were evaluated *on site* by the accreditation organization.



El Departamento de Agroindustria Alimentaria realizó para los estudiantes el Foro Seguridad Alimentaria y Derecho a la Alimentación, con la participación de expositores internacionales.

The Department of Food Science and Technology held a Forum on Food Security and Food Rights for its students with the participation of international speakers.

Con el apoyo de los departamentos de Ambiente y Desarrollo y Administración de Agronegocios, se creó el Centro Zamorano del Café, sumándose a los seis centros que posee nuestra universidad.

With support from the Departments of Environment and Development and Agribusiness Management, the Zamorano Coffee Center was established, one of seven University Centers

Departamento de Ambiente y Desarrollo

ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT DEPARTMENT

Recibimos del Instituto de Conservación Forestal, Áreas Protegidas y Vida Silvestre (ICF) de Honduras el Certificado de Manejo Forestal (CEMAFOR) por el destacado trabajo de conservación ambiental en los bosques que rodean la microcuenca Santa Inés, ubicada cerca del campus central. Este es uno de los pocos certificados que ha entregado el ICF, por lo que posiciona a Zamorano como ejemplo en el manejo de bosques.

The Honduran Institute of Forestry Conservation, Protected Areas and Wildlife (ICF, Spanish acronym) presented Zamorano with a Certificate of Forestry Management in recognition of the University's noteworthy environmental and conservation work in the forests of the Santa Inés watershed, located near the central campus. This is one of the few certificates that the ICF has issued and therefore positions Zamorano as the benchmark for forestry management.



Como universidad a cargo de la Reserva Biológica de Uyuca (RBU) por decreto de ley, elaboramos el Plan de Manejo de la RBU 2013-2015, el cual fue aprobado por el Instituto de Conservación Forestal, Áreas Protegidas y Vida Silvestre (ICF).

As the result of a Honduran government decree, Zamorano officially oversees the management of the Uyuca Biological Reserve (RBU, Spanish acronym). Among our responsibilities, the 2013-2015 RBU Management Plan was prepared and was subsequently approved by the ICF.

Departamento de Ciencia y Producción Agropecuaria

AGRONOMY DEPARTMENT

El Programa de Investigación en Frijol (PIF) de Zamorano continuó con sus actividades de investigación y proyección en Centro América y el Caribe. El PIF coordina la Red de Frijol de Centro América y del Caribe. Se han liberado más de 50 variedades mejoradas de frijol de grano rojo, negro y blanco tolerantes o resistentes a enfermedades, plagas y al cambio climático.

The Zamorano Bean Research Program continued its research and outreach activities that include coordinating the Central America and Caribbean Bean Network. It has introduced to the regional market more than 50 improved varieties of red, black and white beans that are tolerant or resistant to diseases, pests and climate change.





El Laboratorio de Cultivo de Tejidos, adscrito al Departamento de Ciencia y Producción Agropecuaria, continuó con la investigación en micropopagación de *Jatropha curcas* y la aclimatación *in vitro* de plántulas *Stevia rebaudiana*.

The Agronomy Department's Tissue Culture Laboratory continued its research on *Jatropha curcas* microcultivation and *in vitro* acclimatization of *Stevia rebaudiana* plantlets.

Departamento de Administración de Agronegocios

AGRIBUSINESS MANAGEMENT DEPARTMENT

El Departamento de Administración de Agronegocios inició el proceso para patentar para Zamorano el software GAMIS (Gallo's Agricultural Market Intelligence Service), creado en 1998. El software ha sido mejorado con la ayuda de cuatro estudiantes de Agronegocios. Este servicio brinda información de inteligencia comercial, principalmente referida al mercado de Estados Unidos de América y principales ciudades de Europa. Incluye millones de observaciones de precios y movimientos de cientos de frutas, verduras, hierbas aromáticas, flores y plantas decorativas.

The Agribusiness Management Department began the process to patent its "Gallo's Agricultural Market Intelligence Service" (GAMIS) software system for the Institution. The system, which was created in 1998, has been improved and updated with the help of four students from the Agribusiness Management Department. The service provides commercial intelligence information, mainly regarding the US and the European markets. It includes data and observations on prices and transactions of hundreds of fruits, vegetables, spices, flowers, ornamental plants, and other commodities and agricultural products.

GAMIS3
Gallo's Agricultural Market
Intelligence System



Departamento de Currículo General

GENERAL CURRICULUM DEPARTMENT



A través de nuestro Proyecto Líder-Mujeres realizamos conversatorios y espacios de planificación de proyectos con el objetivo de fortalecer el liderazgo de las estudiantes en el estudio, el trabajo y la vida.

Our Women-Leader Program has focused on raising awareness to reinforce the leadership of women in studies, work and life.

Por medio de un taller, como parte de nuestro Proyecto de Liderazgo Étnico, reforzamos aspectos positivos de la personalidad del estudiante para fortalecer su liderazgo personal. Este proyecto integra a 67 estudiantes indígenas y afrodescendientes de ocho países, de los cuales no hubo deserciones de la universidad gracias al acompañamiento del proyecto en el 2013.

The Indigenous Leadership Project held a workshop to reinforce students' positive personality traits and to strengthen their personal leadership skills. 67 indigenous and Afrodescendant students from eight countries participate in the project. Attrition of indigenous students has decreased significantly partly due to the support from the Project in 2013.

Generamos Conocimientos y Soluciones

KNOWLEDGE GENERATION AND SOLUTIONS

Como requisito para graduarse, nuestros estudiantes de último año realizan un proyecto de graduación o tesis con el asesoramiento de los docentes.

En el 2013, los estudiantes generaron 223 tesis, conocimiento disponible en físico y digital en nuestra Biblioteca Wilson Popenoe.

Las mejores fueron:

Elaboración de un sistema mundial de mapas agrícolas, Gallo's World Agribusiness Map System at Zamorano (GWAMS). Autor: Raúl Ricardo Carrera Pozo (Ecuador), de la Carrera de Administración de Agronegocios. Este sistema mezcla información estadística con mapas para ver en una sola imagen los principales países productores, importadores y exportadores de cientos de productos.

Asesores / Advisers:
Lic. Ernesto Gallo / Ing. Christian Torrez

In 2013, students prepared 223 theses, which are now available both digitally and in hard copies at the Wilson Popenoe Library.

The best theses were judged to be the following:

Preparation of a global system of agricultural maps, Gallo's World Map System Agribusiness at Zamorano (GWAMS). Author: Raúl Ricardo Carrera Pozo (Ecuador) from the Department of Agribusiness Management. The system combines statistical information and maps to provide one sole image of the principal producing, importing and exporting countries of hundreds of products.



Generar conocimiento es esencial en Zamorano. Nuestros docentes y estudiantes enfocan esfuerzos para dar soluciones a problemas ambientales y del agro con investigaciones aplicadas. Nuestro campus, con su infraestructura y extensas áreas de producción, propicia el espacio y ambiente idóneo para la investigación.

Generating knowledge is an essential part of the Zamorano ethos. Our professors and students focus on providing solutions to environmental and agricultural problems through applied research. With its impressive infrastructure and extensive production areas, our campus is an ideal environment for carrying out research.

As a requisite for graduation, our fourth year students carry out thesis projects with the help of faculty advisors.

Evaluación del efecto de la adición de dos fuentes de hierro en la leche entera pasteurizada y ultrapasteurizada como una iniciativa para el Programa de Merienda Escolar en Honduras. Autores: Alba Claudia Mayta Apaza (Bolivia) y Marco Eduardo Toc Sagra (Guatemala), de la Carrera de Agroindustria Alimentaria. El objetivo de este estudio fue evaluar el efecto de la adición de dos fuentes de hierro en leche entera pasteurizada y ultrapasteurizada para combatir la anemia por deficiencia de hierro en niños y mujeres de edad fértil en Honduras.

El estudio contribuye a la Ley de Vaso de Leche del Programa de Merienda Escolar implementado por el gobierno hondureño.

Asesores / Advisers:
Dr. Luis Fernando Osorio / Ing. Paola Carrillo

Evaluation of the effect of adding two sources of iron to whole pasteurized and ultra-pasteurized milk as an initiative for the Honduran School Food Program. Authors: Alba Claudia Mayta Apaza (Bolivia) and Marco Eduardo Toc Sagra (Guatemala) from the Department of Food Science and Technology. The study's objective was to evaluate the effect of adding two iron sources to whole pasteurized and ultra-pasteurized milk to combat anemia in Honduran young people and child-bearing women as a result of iron deficiency.

The study contributed to the "Glass of Milk Law" within the School Food Program implemented by the Honduran government.

Estimación del potencial energético a partir del metano producido por las aguas residuales procedentes de la granja porcina en Zamorano. Autores: Wendy Katherine Cevallos (Ecuador) y Karen Lisbeth Hidalgo Valencia (Ecuador), de la Carrera de Ambiente y Desarrollo. El objetivo de este estudio fue la caracterización cualitativa y cuantitativa de las aguas residuales de la granja porcina de Zamorano. Se evaluó el escenario óptimo de diseño del biodigestor de la granja porcina y el escenario hipotético que utiliza todo el residuo del efluente.

Asesores / Advisers:

Ing. Victoria Cortés / Ing. Erika Tenorio

Longevity and fecundity of *Calophya latiforceps* (Hemiptera: Calophyidae), y su desarrollo en cuatro genotipos de la maleza *Schinus terebinthifolia* (Sapindales: Anacardiaceae). Autor: Diego Moscoso Balanza (Bolivia), de la Carrera de Ingeniería Agronómica, área Fitotecnia. Este estudio evaluó la longevidad y fecundidad del psílido y su desarrollo en cuatro genotipos de *S. terebinthifolia* (A, B y híbridos de Florida, y K de Brasil). Debido a que el genotipo B fue el mejor hospedero de *C. latiforceps*, la colonización y el establecimiento de este agente podría ser favorecido en la costa este de Florida.

Asesores / Advisers:

Dr. Abelino Pitty / Dr. Rodrigo Díaz / Dra. Verónica Manrique

Implementación de un protocolo de fertilización *in vitro* en bovinos en el Laboratorio de Reproducción Animal de Zamorano. Autores: Jessica García Recillas (México) y José Luis Martínez Quintero (Ecuador), de la Carrera de Ingeniería Agronómica, área Zootecnia. El objetivo del estudio fue implementar un protocolo de fertilización *in vitro* en bovinos tomando como base el protocolo realizado por el Dr. Peter Hansen de la Universidad de Florida.

Asesores / Advisers:

Dr. John Jairo Hincapié / Dr. Isidro Matamoros / Ing. Rogel Castillo

Calculating the energy potential of methane produced from waste water from the swine farm at Zamorano. Authors: Wendy Katherine Cevallos (Ecuador) and Karen Lisbeth Hidalgo Valencia (Ecuador) from the Department of Environment and Development. The study's objective was to make a qualitative and quantitative evaluation of wastewater from the Zamorano swine farm. Based on the findings, the optimum design for a biodigester for the swine farm was evaluated, as well as a hypothetical scenario to use all the wastewater for methane generation.

Longevity and fertility of *Calophya latiforceps* (Hemiptera: Calophyidae) and its development in the weed *Schinus terebinthifolia* (Sapindales: Anacardiaceae) in four genotypes. Author: Diego Moscoso Balanza (Bolivia) from the Agronomy Department in the area of Plant Science. This study evaluated the longevity and fertility of psyllids and their development in four genotypes of *S. terebinthifolia* (A, B and Florida hybrids, and K from Brazil). Since genotype B was the best host for *C. latiforceps*, the colonization and establishment of this agent could be positive on the east coast of Florida.

Implementation of an *in vitro* fertilization protocol in cattle at the Zamorano Animal Reproduction Laboratory. Authors: Jessica García Recillas (Mexico) and José Luis Martínez Quintero (Ecuador) from the Agronomy Department in the Animal Science area. The study's objective was to implement an *in vitro* fertilization protocol in cattle based on the protocol designed by Dr. Peter Hansen at the University of Florida.



"Muchas gracias a Zamorano, nuestra Alma Máter, por brindarnos esta oportunidad de aportar por medio de la Investigación e invito a todos los estudiantes a ponerle empeño y dedicación a todo lo que realicen ya que todo esfuerzo es recompensado".

Ing. Jessica García Recillas

"I am very grateful to Zamorano, our alma mater, for providing this opportunity to make a contribution through research, and I invite all my fellow students to dedicate themselves completely to everything they undertake because every effort is rewarded."



"La oportunidad que me dio Zamorano en investigación me abrió muchas puertas y me permitió llevar a cabo mi trabajo en instalaciones y equipos especializados en control biológico en la Universidad de Florida".

Ing. Diego Moscoso

"The opportunity Zamorano gave me to carry out research opened many doors for me and allowed me to carry out my research with the specialized biological control equipment at the installations of the University of Florida."



"Realizar nuestra tesis en Zamorano fue un privilegio y ganar entre las mejores de la Clase 2013 fue fruto de días de esfuerzo, entrega y dedicación junto a mi compañera. Agradecemos a Zamorano y a la Carrera de Ambiente y Desarrollo por darnos el apoyo necesario e incentivarnos a seguir adelante, aplicando todos los conocimientos aprendidos en clase y en el Aprender Haciendo. Nuestra tesis abre la posibilidad de conocer más sobre la tecnología de energías alternativas que pueden ser aplicadas en el ámbito laboral y futuras investigaciones de posgrado".

Ing. Wendy Cevallos

"It was a great privilege to write our thesis at Zamorano, and we are proud to be among the best in the Class of 2013; this was the result of many days of effort and dedication together with my classmate. I am grateful to Zamorano and the Department of Environment and Development for giving us the necessary support and encouragement to move ahead, applying all the knowledge that we learned in our classes and in the Learning-by-Doing program. Our thesis opens the way for learning more about alternative energy technologies that can be applied in the work environment and may lead to future research at a graduate level."

Investigación Aplicada

APPLIED RESEARCH

Realizamos el segundo Concurso de Investigación Aplicada Dr. Juan Carlos Rosas, el cual es un tributo a nuestro distinguido científico, el Dr. Rosas. El concurso fomenta la investigación en la comunidad zamorana y contribuye a la generación y aplicación de conocimientos y tecnologías en las áreas vinculadas con el sector agrícola. También contribuye a la generación de nuevos conocimientos aplicados a la realidad a nivel nacional e internacional, y promueve el proceso de innovación dentro de nuestra universidad.

We held the Second Dr. Juan Carlos Rosas Applied Research Contest, a tribute to our distinguished professor Dr. Rosas. The contest promotes research in the Zamorano community and contributes to the generation and application of knowledge and technologies in areas related with the agricultural sector. It also contributes to the generation of new knowledge applied to national and international realities and promotes the innovation process within our university.

En esta segunda edición las investigaciones ganadoras fueron:

Validación del proceso de elaboración de queso para el control de *Salmonella typhimurium*, *Listeria monocytogenes* y *Coxiella burnetii*, realizada por la Dra. Mayra Márquez, Profesora Asociada; y el Dr. Luis Fernando Osorio, Director del Departamento de Agroindustria Alimentaria.

Validation of a process of cheese preparation for the control of *Salmonella typhimurium*, *Listeria monocytogenes* and *Coxiella burnetii*, carried out by Dr. Mayra Márquez, Associate Professor; and Dr. Luis Fernando Osorio, Director of the Department of Food Science and Technology.

Impacto de las graduadas de Zamorano en la agricultura, por la Dra. Laura Suazo, Directora del Departamento de Ambiente y Desarrollo; y la Dra. Claudia García, Directora del Departamento de Currículo General.

Impact of Zamorano graduates on agriculture; by Dr. Laura Suazo, Director of the Department of Environment and Development; and Dr. Claudia García, Director of the Department of General Curriculum.

The winners of this second research contest were:

Efecto de dos cepas de levaduras en las propiedades físicas y químicas de bioetanol a base de lactosuero dulce, por el Dr. Luis Fernando Osorio, Director del Departamento de Agroindustria Alimentaria; y el Dr. Francisco Javier Bueso, Profesor Asociado.

Effect of two yeast strains on the physical and chemical properties of bioethanol based on sweet whey by Dr. Luis Fernando Osorio, Director of the Department of Food Science and Technology; and Dr. Francisco Javier Bueso, Associate Professor.

La Imagen se Extiende

THE IMAGE GROWS

Enfocamos esfuerzos para fortalecer nuestra presencia y prestigio en el mundo.

Las actividades y los conocimientos que se generan en nuestro campus son dados a conocer a través de publicaciones en medios de comunicación tradicionales y digitales de alcance nacional e internacional.

The activities and knowledge generated on our campus are publicized in traditional media publications and digitally on a national and international scope.



Nuestra facultad y funcionarios participaron en 35 programas de televisión nacional sobre Zamorano y temas del agro. Asimismo, potenciamos nuestra presencia e imagen en eventos internacionales como ferias empresariales, donde expusimos nuestros programas académicos, productos, servicios y actividades de proyección a miles de asistentes.

Our faculty members and officials participated in 35 national TV programs about Zamorano and agricultural themes. We also strengthened our presence and image at international events, such as business fairs, where we promoted our academic programs, products, services and outreach activities to thousands of participants.



We focus our efforts on strengthening our presence and prestige in the world.

Organizamos y participamos en actividades que, además de fortalecer nuestra imagen, tuvieron como fin primordial recaudar fondos para seguir beneficiando a estudiantes de recursos económicos limitados.

Realizamos con éxito el Torneo de Golf Internacional BAM Extravaganza en el campo Black Pearl del Complejo Pristine Bay en Roatán, Honduras, a beneficio del Fondo Dotal de Guatemala. Por medio de este fondo, jóvenes guatemaltecos de escasos recursos tienen la oportunidad de cumplir su sueño de recibir una educación de excelencia y graduarse en Zamorano para apoyar a sus familias y comunidades. En el torneo participaron 50 golfistas de Guatemala y cuatro golfistas hondureños que compitieron durante dos días en uno de los campos de golf más hermosos del Caribe. Este evento no hubiese sido posible sin el valioso apoyo de los patrocinadores: Banco Agrario de Guatemala (BAM), Cotizadores de Seguros, Lubricantes Internacionales de Honduras S.A. (LUIHSA) y su marca Chevron, y el Complejo Pristine Bay.

We organized and participated in activities that, in addition to strengthening our institutional image, were principally aimed at raising funds to continue providing scholarships to students of limited means.

The International BAM Extravaganza Golf Tournament was held at the Black Pearl Golf Course at the Pristine Bay complex in Roatan, Honduras in benefit of the Guatemalan Endowment Fund. This fund provides young Guatemalans from families of limited means with an opportunity to realize their dream of receiving a top-quality education and graduating from Zamorano in order to support their families and communities. 50 golfers from Guatemala and 4 from Honduras competed in the two-day tournament at one of the most beautiful golf courses in the Caribbean. This event would not have been possible without the valuable support of the sponsors: Banco Agrario de Guatemala (BAM), Cotizadores de Seguros, Lubricantes Internacionales de Honduras S.A. and their brand Chevron, as well as the Pristine Bay Complex.



Por noveno año realizamos el Abierto de Golf Zamorano con el fin de recaudar fondos para becas de estudiantes de escasos recursos de nuestra universidad. El torneo se llevó a cabo en el Club Campestre La Lima, Atlántida, Honduras, con la participación de 52 golfistas y 30 empresas patrocinadoras.

For the ninth year, the Zamorano Golf Open was held to raise scholarship funds for low income students to provide them with the opportunity to study at Zamorano. The tournament was held at the La Lima Country Club, Atlántida, Honduras with the participation of 52 golfers and 30 sponsoring companies.

BAMXNOX subastó obras de renombrados artistas. Con los fondos obtenidos se contribuyó al Fondo Dotal para el Desarrollo Agrícola de Guatemala que apoya a jóvenes guatemaltecos de escasos recursos económicos a acceder a una educación universitaria de primer nivel como la que brinda Zamorano. BAMXNOX 2013 subastó 80 lotes, de 50 artistas de 21 países. La subasta privada a viva voz se realizó el 25 de septiembre en la Plaza de la Libertad, en la Universidad Francisco Marroquín, Guatemala.

BAMXNOX held an auction of renowned artists'. The funds raised contributed to the Endowment Fund for the Agricultural Development of Guatemala, which supports young Guatemalans of limited means to have access to a university education at Zamorano. The BAMXNOX 2013 Event auctioned 80 pieces by 50 artists from 21 countries. The private open-bidding auction was held on September 25 at the Plaza de la Libertad at the Universidad Francisco Marroquín, Guatemala.

XNOX
subasta de arte | **BAM**



Expo AGROFUTURO en Bogotá, Colombia



IV CUMBRE MUNDIAL DEL BANANO en Ecuador



Feria AGROPECRUZ en Bolivia

HECHO EN CASA

Ficohsa y El Zamorano se unen e impulsan economía

Promueven el consumo de productos nacionales

Superlativos. La Ficohsa, la Empresa Agraria de Producción de Alimentos, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales. El grupo, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales. El grupo, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales.



Un grupo de niños y adultos, en una actividad de promoción de productos nacionales.

Para su distribución y comercialización, Ficohsa y El Zamorano, se unieron al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales. El grupo, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales.

El grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales. El grupo, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales.



Un grupo de niños y adultos, en una actividad de promoción de productos nacionales.

INFORME ESPECIAL | ZAMORANO

CENTRO DE INNOVACIÓN EN ZAMORANO

El Centro de Innovación en Zamorano, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales. El grupo, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales.



El Centro de Innovación en Zamorano, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales. El grupo, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales.

etel de honor

Zamorano honra a donantes y amigos



Un grupo de niños y adultos, en una actividad de promoción de productos nacionales.



Un grupo de niños y adultos, en una actividad de promoción de productos nacionales.



Un grupo de niños y adultos, en una actividad de promoción de productos nacionales.



Un grupo de niños y adultos, en una actividad de promoción de productos nacionales.



Un grupo de niños y adultos, en una actividad de promoción de productos nacionales.

VIDA A CONTAR EMPRESARIAL 75

CEREMONIA ESPECIAL

Universidad Zamorano graduó 285 profesionales

La institución con 71 años de historia entregó títulos a jóvenes profesionales de 15 países del mundo

Superlativos. La Universidad de Zamorano, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales. El grupo, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales.



Un grupo de niños y adultos, en una actividad de promoción de productos nacionales.

6 PRIMERO PLANO

DANZA Y MÚSICA

EL DULCE ARR DE LA CULTURA AMI

Al menos 1,100 alumnos provenientes de 19 naciones traen en esta ocasión, música y danza para compartir su cultura con el resto de sus compañeros.

Los alumnos de la Universidad de Zamorano, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales. El grupo, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales.



Un grupo de niños y adultos, en una actividad de promoción de productos nacionales.

Los alumnos de la Universidad de Zamorano, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales. El grupo, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales.



Un grupo de niños y adultos, en una actividad de promoción de productos nacionales.

Alta tecnología para profesionales agrícolas



Un grupo de niños y adultos, en una actividad de promoción de productos nacionales.

Los alumnos de la Universidad de Zamorano, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales. El grupo, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales.

Los alumnos de la Universidad de Zamorano, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales. El grupo, que incluye a Ficohsa, El Zamorano y la Universidad de Zamorano, se unió al grupo de las empresas que promueven el consumo de productos nacionales.



Un grupo de niños y adultos, en una actividad de promoción de productos nacionales.

Compromiso Económico y Social

ECONOMIC AND SOCIAL COMMITMENT

Nuestra Responsabilidad Social Universitaria tiene un impacto positivo en las comunidades cercanas al campus y de otros países.

Zamorano es una institución sin fines de lucro, por lo que el apoyo de sus donantes, aliados y amigos es muy valioso.

Zamorano is a non-profit institution therefore the support of its donors, allies and friends is extremely valuable.



Gracias a esta confianza depositada, debido a la responsabilidad y transparencia en el manejo de los fondos recibidos y a la salud financiera institucional, el 68% de nuestros estudiantes recibió asistencia financiera en 2013. Asimismo desarrollamos proyectos y actividades que promueven el bienestar social y económico de cientos de familias rurales y de pequeños y medianos productores.

Thanks to our many supporters, 68% of our students received financial aid in 2013. We also led and participated in projects and activities that foster the social and economic wellbeing of thousands of rural families and small and medium-scale producers.



68%

Estudian gracias a una asistencia financiera

Of our students receive some form of needs-based financial aid.

Our University Social Responsibility has a positive impact on communities neighboring the campus and in other countries.

El Programa de Manejo Integrado de Plagas de América Central (PROMIPAC), financiado por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, concluyó exitosamente después de 17 años. PROMIPAC benefició a más de 40 mil personas (pequeños agricultores, técnicos, extensionistas, capacitadores y profesores) en El Salvador, Honduras y Nicaragua involucrados en producción, procesamiento y comercialización de vegetales, frutas y granos básicos. El proyecto proporcionó entrenamiento en Manejo Integrado de Plagas (MIP), Manejo Integrado de Cultivos (MIC) y Buenas Prácticas Agrícolas (BPA) sobre todo a través de la metodología de escuela de agricultor en campo. Un currículo de MIP fue también diseñado y enseñado como una cátedra en universidades agrícolas y centros técnicos en Nicaragua y Honduras; 22 diferentes tecnologías de MIP, MIC y BPA fueron desarrolladas y diseminadas, y 16 guías técnicas fueron publicadas y distribuidas.

The Zamorano Central America Integrated Pest Management Program (PROMIPAC), funded by the Swiss Agency for Development and Cooperation, successfully concluded after 17 years. PROMIPAC provided assistance to 40,000 people (small-scale farmers, technicians, extension agents, trainers, and teachers) in El Salvador, Honduras and Nicaragua engaged in the production, processing and marketing of vegetables and fruits and staple crops. The project provided training in Integrated Pest Management (IPM), Integrated Crop Management (ICM) and Good Agricultural Practices (GAP) largely through the Farmer Field School methodology. An IPM curriculum was also designed and given as a class at agricultural universities and technical centers in Nicaragua and Honduras; 22 different IPM, ICM and GAP technologies were developed and disseminated, and 16 technical guides were published and distributed.



Por medio del Centro Regional de Innovación para Hortalizas y Frutas en Zamorano impartimos el Primer Taller Internacional sobre Poscosecha de Hortalizas a técnicos de Honduras, Nicaragua, El Salvador y Guatemala.

The Zamorano Regional Horticulture Innovation Center, funded by USAID through the University of California at Davis, held the First International Workshop on Horticulture Postharvest for technicians from Honduras, Nicaragua, El Salvador and Guatemala.

Capacitamos en Sistemas de Información Geográfica a comanejadores de nueve áreas protegidas del país como parte del proyecto ProParque de USAID (Agencia de los Estados Unidos) en Honduras.

Within the USAID Honduras PROPARQUE initiative in which Zamorano is a consortium member, the University trained personnel of co-managed protected areas in Geographic Information Systems.



Ejecutamos el proyecto Fortalecimiento de Capacidades para una Agricultura Resiliente al Clima en América Central, el cual es parte de la iniciativa Climate Change Resilient Development de USAID. En el proyecto se desarrollaron iniciativas piloto en zonas secas de ladera en la región centroamericana. Los resultados de este proyecto fueron: 98 actividades de asistencia técnica en campo y 681 agricultores y 374 estudiantes capacitados.

We implemented the USAID project entitled "Strengthening the Capacities for Climate Change Resilient Development in Central America," which is part of the USAID Climate Change Resilient Development Initiative managed by IRG/ENGILITY. The Project involved developing pilot initiatives in dry hillside areas in the Central American region. The Project resulted in 98 technical assistance activities in the field and the training of 681 farmers and 374 students.

Realizamos en Belice el Taller SocMon, con la temática de Manejo Costero con el uso de la metodología SocMon (Iniciativa Global de Monitoreo Socioeconómico para la Gestión Costera) impartido por dos docentes del Departamento de Ambiente y Desarrollo a manejadores de zonas costeras de Belice, Honduras y México.

We held the Global Socioeconomic Monitoring Initiative for Coastal Management (SocMon) workshop in Belize, focusing on the subject of Coastal Management. The workshop was given by two professors from the Department of Environment and Development to managers of coastal areas in Belize, Honduras and Mexico.



Fuimos sede del 5.º Encuentro de la Red de Biodigestores para América Latina y el Caribe (RedBioLAC), que tuvo como objetivo la integración del biogás al sector productivo agroindustrial, tratamiento de aguas residuales y residuos de la industria cárnica. Este encuentro se realizó con la participación de varios países de la región latinoamericana.

Zamorano hosted for the 5th Conference of the Biodigester Network for Latin America and the Caribbean. The event addressed the introduction of biogas energy production in the agroindustrial sector and treatment of wastewater and residues from meat processing. Several countries from the Latin American region participated in the conference.



Por medio del Departamento de Agroindustria Alimentaria capacitamos a 40 apicultores, técnicos y procesadores de Honduras en producción y procesamiento inocuo de productos apícolas.

The Department of Food Science and Technology trained 40 Honduran apiculture (beekeeping) technicians and processors in safe production and processing of honey and associated products.

El Laboratorio de Cultivo de Tejidos de Zamorano continuó trabajando en la micropopagación de caña de azúcar, malanga y camote, con el fin de proveer material vegetal libre de patógenos a pequeños productores y exportadores de estos cultivos.

The work of the Zamorano Tissue Culture Laboratory continued with the micro propagation of sugarcane, taro root and sweet potato in order to provide pathogen-free plants to small producers and exporters of these crops.



Capacitamos a 15 productores del Programa Colaborativo de Fitomejoramiento Participativo en Mesoamérica (FPMA) provenientes de Nicaragua, Guatemala, Costa Rica, Panamá y Nicaragua, en producción agroecológica.

Fifteen producers from Guatemala, Costa Rica, Panama and Nicaragua were trained in agro-ecological production in conjunction with the Collaborative Program of Participative Plant Breeding in Mesoamerica.

Con un éxito total, los estudiantes de tercer año de la Carrera de Administración de Agronegocios, con el apoyo de docentes, realizaron el VII CREAN (Congreso Regional de Economía, Administración y Negocios), el cual es parte de su Aprender Haciendo. Este congreso estuvo dirigido a estudiantes universitarios de Latinoamérica y participan reconocidos expositores internacionales.

With support from their professors, third year students from the Agribusiness Management Department successfully held the 7th CREAN (Regional Congress on Economics, Administration and Business), which is part of their Learning-by-Doing experience. Renowned international speakers made presentations at the Congress, which targeted Latin American university students.



Por medio del Departamento de Administración de Agronegocios impartimos un Programa Gerencial de Agronegocios Internacionales a ejecutivos de empresas centroamericanas. También impartimos un Programa Gerencial de Finanzas a ejecutivos de la banca y dimos asistencia técnica a pequeños y medianos empresarios de comunidades vecinas al campus para que sus productos califiquen para ser exportados.

The Agribusiness Management Department offered an International Agribusiness Management Program to executives from Central American companies. We also offered a financial management program to executives from the regional banking industry and gave technical assistance to small and medium producers from communities neighboring the campus for their products to be certified for export.

El Departamento de Administración de Agronegocios elaboró un estudio del sistema de agua potable en el municipio de Lamaní, en el departamento de Comayagua, Honduras. Este estudio representa la base para una propuesta de financiamiento a ser presentada a la Comunidad Económica Europea. El estudio consistió en el desarrollo de un modelo económicamente eficiente de distribución de aguas.

The Agribusiness Management Department prepared a study of the potable water system in the Municipality of Lamaní in the department of Comayagua, Honduras. The study will be the basis for a financing proposal to be presented to the European Economic Community. It involved the development of an economically efficient water distribution model.

Como universidad aunamos esfuerzos con el Comité Nacional del Codex Alimentarius de Honduras para formular la Política Nacional de Inocuidad de Alimentos. El Proyecto Aumentando la Calidad y Competitividad de la Producción Agroalimentaria en Honduras, ejecutado por Zamorano con el apoyo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) por medio del Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN), tuvo la iniciativa de formular esta política.

Zamorano joined forces with the Honduran National Codex Alimentarius Committee to establish a National Food Safety Policy. This participation occurred through the project, "Raising the Quality and Competitiveness of Agri-food Production in Honduras," which was implemented by Zamorano with support from the Interamerican Development Bank (IADB) through its Multilateral Investment Fund (MIF).



Nuestro campus fue el escenario donde los candidatos a la Presidencia de la República de Honduras expusieron sus planes de gobierno en el área del agro. Organizamos el Foro Presidencial: El Futuro del Agro en Honduras. Fue una oportunidad para que los candidatos se acercaran a Zamorano y contaran con un escenario para presentar su visión sobre el futuro del agro en Honduras. La audiencia, integrada por estudiantes, docentes y demás empleados hondureños de Zamorano, participó en un evento importante de la vida democrática del país.

Zamorano organized a Presidential Forum: The Future of Agriculture in Honduras, in which the Honduran Presidential candidates presented their government plans for the agricultural sector. The event, which was held on the Zamorano campus, was an opportunity for the candidates to learn about Zamorano and to present their visions for the future of agriculture in Honduras. This was an important event in Honduran democratic life and had an enthusiastic audience comprised of Zamorano students, professors and other employees.

Alianzas Estratégicas

STRATEGIC ALLIANCES

Establecimos y fortalecimos alianzas con amigos y donantes para beneficio de los estudiantes.

We established new alliances and strengthened existing ones with friends and donors for the benefit of our students.

Se continuaron acciones de colaboración y se establecieron nuevas relaciones con instituciones públicas y privadas, cuerpo diplomático, agencias de cooperación, fundaciones, universidades, consorcios especializados en desarrollo e investigación, organismos bilaterales y multilaterales, corporaciones e instituciones financieras nacionales e internacionales y las Asociaciones de Graduados de Zamorano.

Algunos de nuestros aliados son: Latin American Agribusiness Development Corporation S.A. (LAAD), International Finance Corporation (IFC), Universidad de California Davis, USAID-ASHA, Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Fundación Nipón, Cargill, Grupo FICOHSA, Grupo Jaremar, Florida Crystals, Estrella Azul, Banco DAVIVIENDA, Café Britt, Fundación Kellogg, Espresso Americano, Banco Nacional de Panamá, Banco de Occidente y DOW AgroSciences. Agradecemos a estos y a otra gran cantidad de aliados que confían en nuestra razón de ser como universidad.

Collaborative actions continued and new relationships were established with public and private institutions, the diplomatic corps, cooperation agencies, foundations, universities, specialized research and development consortia, bilateral and multilateral organizations, national and international financial institutions and corporations and the Zamorano Alumni Associations.

Some of our allies include: Latin American Agribusiness Development Corporation S.A. (LAAD), International Finance Corporation (IFC), University of California at Davis, USAID-ASHA, Inter-American Development Bank (IADB), Nippon Foundation, Cargill, Grupo FICOHSA, Grupo Jaremar, Florida Crystals, Estrella Azul, Banco DAVIVIENDA, W.K. Kellogg Foundation, Espresso Americano, Banco Nacional de Panamá, Banco de Occidente and DOW AgroSciences. We are grateful to these and a great number of other allies who trust in our mission as a University.



En noviembre firmamos un convenio con el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología (MESCyT) y el Ministerio de Agricultura de la República Dominicana, para becar a 11 jóvenes dominicanos para que estudien en Zamorano.

In November, we signed an agreement with the Ministry of Education, Science and Technology and the Ministry of Agriculture of the Dominican Republic to provide scholarships to 11 young Dominicans to study at Zamorano.

El Rector de Zamorano, Dr. Roberto Cuevas García; y el Oficial de Donantes y Representante Nacional por Honduras, Lic. Juan Carlos Hernández, visitaron Belice en octubre para promover la universidad y recaudar fondos para beneficio de jóvenes beliceños de escasos recursos económicos para que estudien en nuestra universidad. Este objetivo se logró al obtener de donantes cuatro becas para beliceños y de esta forma reforzar el panamericanismo en Zamorano.

Zamorano President Dr. Roberto Cuevas García; and Development Officer and Zamorano Representative in Honduras, Mr. Juan Carlos Hernández visited Belize in October to promote the University and raise funds so that young Belizeans of limited economic means can study at Zamorano. The objective was achieved with the donation of four scholarships, which will reinforce Panamericanism at Zamorano.



Realizamos una ceremonia de agradecimiento a nuestros donantes y amigos en Honduras por su colaboración constante a jóvenes talentosos de recursos económicos limitados para que reciban una educación de excelencia. Las autoridades de Zamorano, encabezadas por la Junta de Fiduciarios y el Rector, entregaron una placa de reconocimiento a individuos, instituciones, empresas, organismos internacionales y medios de comunicación nacionales e internacionales que comparten y apoyan la visión de la universidad de educar integralmente a la juventud de Latinoamérica y del Caribe y preparar a los futuros empresarios del agro que dirigirán a las sociedades hacia el desarrollo sostenible.

We held a ceremony to show our gratitude to our donors and friends in Honduras for their consistent collaboration in making it possible for talented youth of limited financial means to receive an excellent education. Headed by the Board of Trustees and the President, Zamorano officials presented recognition plaques to individuals, institutions, companies, international organizations and national and international media outlets that share and support the University's vision to provide an integral education to the youth of Latin America and the Caribbean and to prepare future agro-entrepreneurs to lead their societies on a path of sustainable development.



La colonia estudiantil peruana se incrementó considerablemente gracias a la alianza entre Zamorano y el Programa Nacional de Becas y Crédito Educativo de Perú (PRONABEC), por medio del Programa Beca 18, establecido en el 2012 para otorgar 50 becas anuales en los próximos cuatro años a jóvenes talentosos de recursos económicos limitados. Este grupo de jóvenes peruanos enriquece el panamericanismo, uno de los pilares de nuestra universidad.

The number of Peruvian students in the student body increased considerably thanks to an alliance between Zamorano and the Peruvian National Program of Scholarships and Educational Credit through its "Beca 18" Scholarship Program. The alliance was established in 2012 to provide 50 scholarships annually in the first four years to talented young people of limited economic means. This group of young Peruvians has enriched Zamorano's Panamericanism, which is one of the university's pillars.

Con la firma de un convenio con el Grupo Financiero Ficohsa se benefició a una estudiante hondureña con una beca completa durante sus cuatro años de formación en Zamorano.

Zamorano signed an agreement with Grupo Financiero Ficohsa to benefit a Honduran female student with a full scholarship for four years of education at Zamorano.





El Consejo Directivo del Instituto Salvadoreño de Formación Profesional (INSAFORP) visitó Zamorano para conocer de primera mano el progreso de los estudiantes becados por esta institución y reunirse con las autoridades de la universidad para dar seguimiento al programa de becas. Desde 1988 INSAFORP ha apoyado consecutivamente a decenas de jóvenes salvadoreños de escasos recursos para que realicen tres años de estudio en Zamorano y obtener el grado de Técnico Agrícola. La asistencia financiera de INSAFORP ha permitido que en los últimos cinco años se gradúen 88 salvadoreños. INSAFORP ha provisto fondos para financiar a 25 jóvenes bachilleres cada año; los montos destinados son para financiar 20 medias becas y 5 becas completas para tres años de capacitación técnica.

The Board of Directors of the Salvadoran Institute of Professional Formation (INSAFORP, Spanish acronym) visited Zamorano to see first-hand the progress of their scholarship students at the Institution and to meet with university authorities to give follow-up to the scholarship program. Since 1988, INSAFORP has supported dozens of low-income Salvadorans for their first three years of study at Zamorano. INSAFORP's financial aid has made it possible for 88 Salvadorans to graduate over the past five years. INSAFORP has allocated funds to finance 25 entering students every year. The financial aid program consists of 20 half scholarships and 5 full scholarships that are awarded each year.

La Presidenta de la Junta de Fiduciarios y el Rector de Zamorano firmaron un convenio con la Corporación Financiera Internacional (IFI por sus siglas en inglés), miembro del Grupo del Banco Mundial. El convenio establece la oportunidad de realizar prácticas profesionales para estudiantes de pregrado de Zamorano en la organización financiera a partir del 2014. También se contempla la provisión de asistencia técnica de los docentes en proyectos que financia esta corporación en el ámbito internacional y el acompañamiento a Zamorano para posicionarse como universidad internacional de alto prestigio ante empresas y organismos internacionales.

The Chair of the Board of Trustees and the Zamorano President signed an agreement with the International Finance Corporation (IFC), a member of the World Bank Group. The agreement will make it possible for fourth year Zamorano students to carry out their internships at the financial organization starting in 2014. The agreement also contemplates technical assistance from Zamorano to projects financed by the IFC on an international level and support for Zamorano to position itself as a high-prestige international university to companies and international organizations.



La División Industrial Pecuaria Corporación Multi Inversiones nos otorgó cuatro becas para estudiantes de escasos recursos económicos.

The Agroindustrial Division of Corporación Multi Inversiones provided Zamorano with four scholarships for low income students.



El gobierno de Panamá ha confiado la educación de jóvenes de su país a Zamorano por medio del Ministerio de Economía y Finanzas (MEF). Este programa de becas Zamorano-MEF, que inició en 2007, ha permitido que 97 panameños (31 mujeres y 66 hombres) se gradúen en Zamorano.

The Panamanian government provides financial assistance through the Ministry of Economy and Finance (MEF, Spanish acronym) to enable Panamanian students to matriculate in Zamorano. The Zamorano-MEF scholarship program, which began in 2007, has made it possible for 97 Panamanians (31 women and 66 men) to graduate from Zamorano.



Zamorano ha tenido una estrecha relación con el gobierno del Ecuador que data de muchas décadas de manera indirecta y en el 2009 se formaliza una relación directa cuando el Presidente de Ecuador Rafael Correa durante su visita ese año a Zamorano, como parte de su gira a Honduras, establece que se firme un convenio de becas. Este convenio inició en 2010 y culminó en el 2013 y estipulaba por año 10 becas completas y 30 becas parciales que cubrían el 30% de la matrícula. Bajo este convenio se graduaron 74 ecuatorianos, entre ellos 33 mujeres. Directivos del IECE han expresado que desean firmar un nuevo convenio que contempla el incremento financiero del programa para otorgar 15 becas completas y 30 becas parciales que cubrirán el 50% de la matrícula. Con este incremento del monto de las becas se beneficiará a 180 jóvenes ecuatorianos hasta el 2020.

Zamorano has had a close but indirect relationship with the Ecuadorian government for many decades. In 2009 a direct relationship was formalized when Ecuadorian President Rafael Correa visited Zamorano. A subsequent agreement between the government of Ecuador and Zamorano, that ended in 2013, annually provided 10 full scholarships and 30 partial scholarships to cover 30% of tuition. 74 Ecuadorians, including 33 women, graduated thanks to this agreement. The Board of the Directors of the Ecuadorian Institute for Educational Credit and Scholarships has expressed its desire to sign a new agreement that will increase program financing to provide 15 full scholarships and 30 partial scholarships that would cover 50% of tuition. 180 young Ecuadorians will be beneficiaries through 2020.



Nuestros Pilares

OUR PILLARS

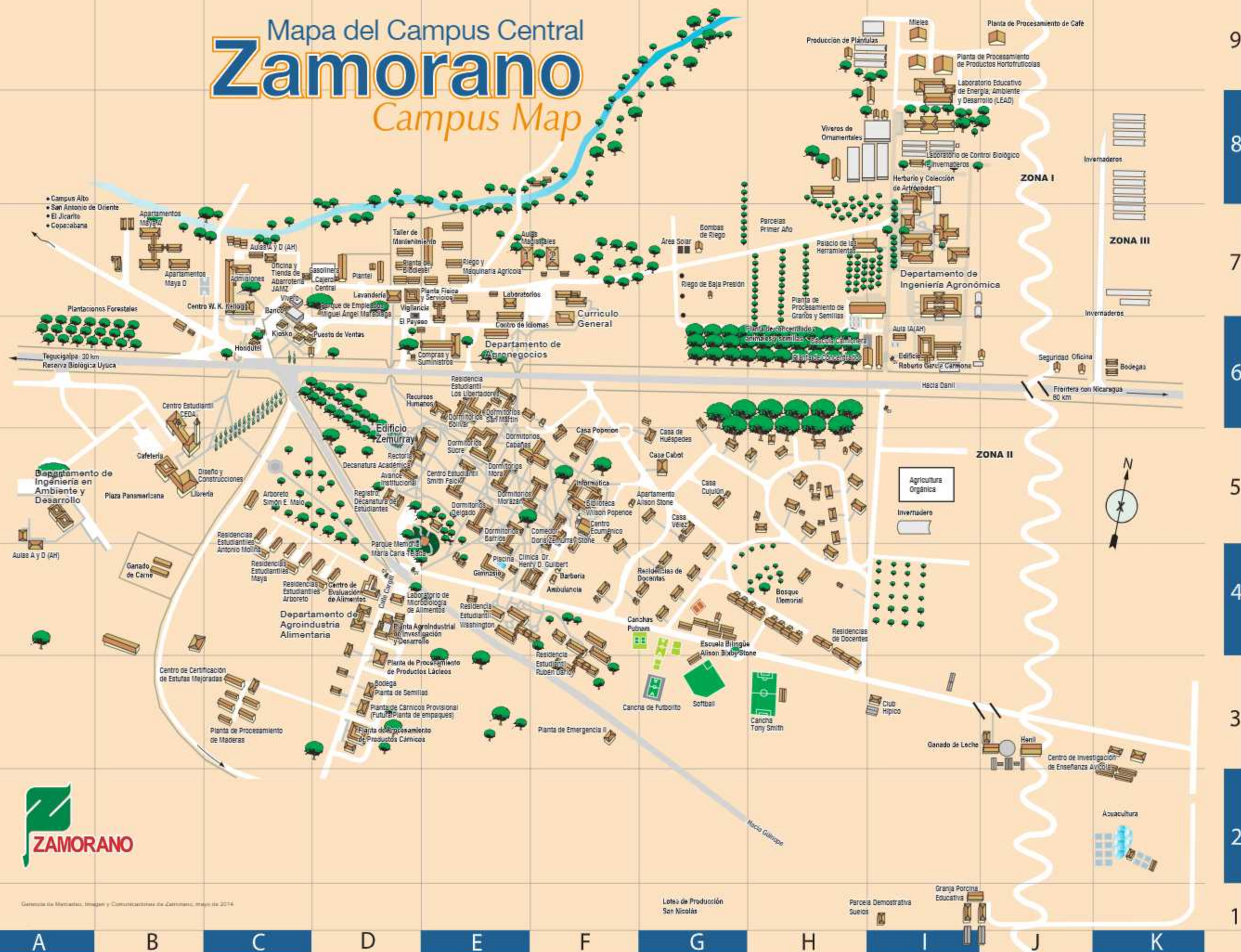
Excelencia Académica / ACADEMIC EXCELLENCE

Aprender Haciendo / LEARNING-BY-DOING

Valores y Carácter / VALUE AND CHARACTER FORMATION

Panamericanismo / PANAMERICANISM

Mapa del Campus Central
Zamorano
Campus Map





5,490.54 ha - 13,567.42 acres

Calendario Académico / Academic Calendar:

Tres períodos académicos de 15 semanas cada uno.

De enero a abril, de mayo a agosto y de agosto a diciembre.

Three academic terms of 15 weeks each. From January to April, May to August and August to December.

Departamentos / Departments:

Currículo General / General Curriculum

Ciencia y Producción Agropecuaria / Agronomy

Agroindustria Alimentaria / Food Science and Technology

Administración de Agronegocios / Agribusiness Management

Ambiente y Desarrollo / Environment and Development

Graduados / Graduates:

7,235 (1,160 mujeres y 6,075 hombres)

7,235 (1,160 women and 6,075 men)

Matrícula / Enrollment:

1,267 estudiantes de pregrado (429 mujeres y 838 hombres)

1,267 undergraduated students (429 women and 838 men)

Distribución Geográfica / Geographical Distribution:

Estudiantes de 20 países

Student from 20 countries

Cuerpo estudiantil / Student Population:

31% ecuatorianos, 24% hondureños, 11% guatemaltecos, 7% panameños, 25% de otros países latinoamericanos y 2% caribeños

31% Ecuadorian, 24% Honduran, 11% Guatemalan, 7% Panamanian, 25% from other Latin American countries and 2% from the Caribbean

Rango de Ayuda Financiera / Financial Aid Range:

Becas parciales desde el 20% hasta becas que cubren el 100% del valor de la matrícula anual

Partial scholarships that covering from 20% to 100% of the annual tuition cost.

68%

de los estudiantes reciben asistencia financiera

Receive some form financial aid

1:18

Proporción Profesorado-Estudiantes

Professor-Student Ratio

69

Total de docentes

Total of professors

14

Catedráticos con Doctorados o Posgrados Superiores

Professors with Ph.D. or Higher Degree

24

Catedráticos con Maestrías

Professors with Master Degree



Zamoranos, Nuestro Orgullo

ZAMORANO ALUMNI: OUR PRIDE

Los zamoranos se caracterizan por su disciplina, empeño en el trabajo, espíritu emprendedor y por enfrentar los retos sin temor.

Nuestros graduados son nuestro mayor orgullo. La educación recibida bajo nuestros cuatro pilares marca sus vidas profesionales y personales. Esa formación integral los distingue como profesionales.

Our graduates are our greatest pride. The education they receive in the framework of our four pillars marks their professional and personal lives. That integral development distinguishes them from other professionals.

Nuestros graduados también se caracterizan por la unidad entre ellos sin importar la diferencia cultural o año de graduación. Ese vínculo de hermandad cultivado en su etapa de estudiantes se refleja en tener una asociación de graduados zamoranos sólida y en constante crecimiento.

Our graduates are also characterized by a sense of camaraderie, irrespective of their cultural differences or the year when they graduated. These fraternal bonds formed during their student years are reflected in the strength of the Zamorano Alumni Association, which is constantly growing.



Zamoranos are characterized by their discipline, work ethic, entrepreneurial spirit and their willingness to undertake challenges.

La Asociación de Graduados de la Escuela Agrícola Panamericana (AGEAP Internacional) está presente en el mundo por medio de 16 capítulos: Estados Unidos, Honduras, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Belice, Panamá, Haití, República Dominicana, Perú, Colombia, Ecuador, Bolivia, Europa y Asia-África.

Por medio de las asociaciones, los zamoranos ayudan a los recién graduados a obtener oportunidades laborales y realizan proyectos y capacitaciones para beneficio de los asociados. Los zamoranos también mantienen un vínculo muy fuerte con su Alma Máter y contribuyen con su desarrollo dando su tiempo, aportes económicos y talento, facilitando la gestión de alianzas con instituciones públicas y privadas, y el proceso de admisiones. Además, AGEAP Internacional tiene un fondo de becas para contribuir con estudiantes de escasos recursos económicos para que culminen sus estudios en Zamorano.

The Panamerican Agricultural School International Alumni Association has 16 chapters throughout the world: the United States, Honduras, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Belize, Panama, Haiti, the Dominican Republic, Peru, Colombia, Ecuador, Bolivia, Europe and Asia-Africa.

These associations help recent graduates gain employment opportunities, implement projects and receive training. Zamorano alumni also maintain very close ties with their alma mater and contribute to its development by giving their time, economic support and talent. They also help to arrange alliances with public and private institutions and with the admissions process. Furthermore, the International Zamorano Alumni Association has a scholarship fund to make it possible for low-income students to complete their studies at Zamorano.

Los zamoranos también fortalecen su relación con su Alma Máter por medio de la tradición de celebrar sus aniversarios de graduación en el campus.

Zamoranos strengthen their relationship with their alma mater through the tradition of holding their graduation reunions on campus.



Las Clases '93, '63, '88 y '03 se reunieron en el campus, acontecimiento muy emotivo para los graduados al ver de nuevo las instalaciones donde vivieron por tres o cuatro años, cultivaron amistades, recibieron conocimientos y tuvieron vivencias inolvidables.

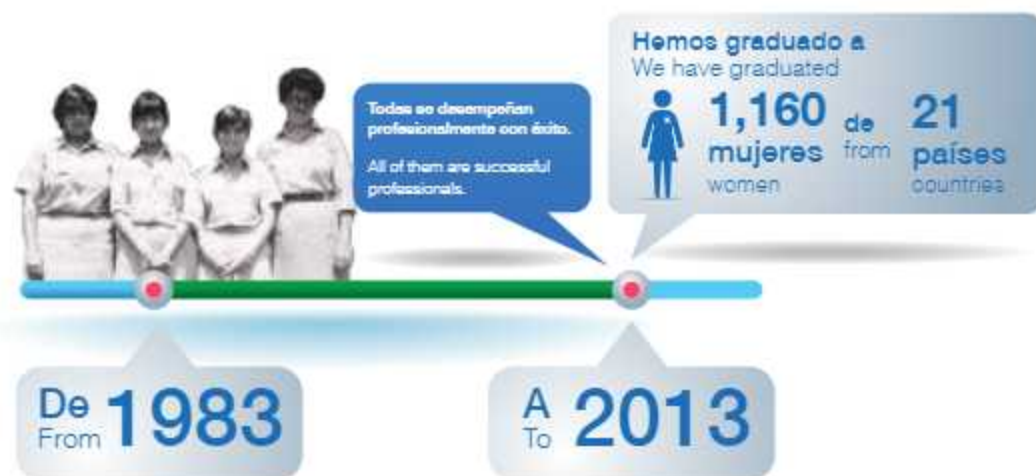
This year, the Classes of '93, '63, '88 and '03 held their reunions on campus; it was an emotional experience for the alumni to see the facilities where they lived for three or four years, in addition to forming friendships, gaining knowledge and having unforgettable experiences.

Cumplimos 30 años de graduar mujeres

30th ANNIVERSARY OF FIRST FEMALE GRADUATES

En 2013 iniciamos la conmemoración de los 30 años desde que Zamorano graduó mujeres. En 1983, graduamos las primeras cuatro mujeres, todas hondureñas, que se distinguieron por calificar en el tercio académico superior de su promoción de 105 graduandos. Una de ellas, Ana María Girón, logró el mayor reconocimiento para un graduado, su nombre quedó grabado en la Copa del Mejor Estudiante de Zamorano, honor reservado para el estudiante con el promedio académico más alto de la promoción. Además, Claudia García Zepeda obtuvo el segundo lugar como mejor alumna ese año.

In 2013 we began the commemoration of Zamorano's 30th anniversary of graduating women. In 1983, the first four women graduated; they were all Honduran and distinguished themselves by having GPAs in the top third of their graduating class of 106 students. One of the four, Ana María Girón, achieved the highest recognition for a Zamorano graduate; her name was engraved on the Best Zamorano Student Cup, an honor reserved for the student with the highest GPA in the class. In addition, Claudia García Zepeda was the second best student of her class that year.



25 años de la Primera Promoción de Ingenieros Agrónomos

25TH ANNIVERSARY OF THE FIRST CLASS OF AGRICULTURAL ENGINEERS

El 2013 fue un año en el que también celebramos 25 años de haber graduado la primera promoción del Programa de Ingeniero Agrónomo (PIA), un hecho trascendental en la historia de la institución que inició la formación de ingenieros agrónomos con grado de licenciatura.

In 2013, Zamorano celebrated the 25th anniversary of our first graduates from the Agricultural Engineering Program. The establishment of this program was an important moment in the Institution's history as it began to provide students with four-year B.S. level degrees.

En la década de los 80, Zamorano revisó su oferta académica para estar a la vanguardia en la educación agrícola y formar profesionales que demandaba el mundo en esa época. Zamorano se transformó de escuela técnica que formaba agrónomos a un centro de educación superior.

La primera promoción del PIA fue en 1988, integrada por 48 jóvenes, entre ellos cinco mujeres. Siete países estuvieron representados en esta generación: Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá.

In the late 80s, Zamorano revised its academic program to be on the cutting edge of agricultural education and develop the professionals required by society. Zamorano changed from a technical school that graduated agronomists into a center of higher learning with a four-year program leading to a B.S. degree in Agricultural Engineering.

The first class graduated from the Agricultural Engineering Program in 1988; it was composed of 48 young people, including 5 women from seven countries: Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama.





PBX: (503) 2216-6400
FAX: (503) 2216-6461
auditoria@bdo.com.sv

Avenida Olimpo 2224
San Salvador, El Salvador

Independent Auditors' Report

To the Board of Trustees of
Escuela Agrícola Panamericana, Inc.

We have audited the accompanying statement of financial position of Escuela Agrícola Panamericana, Inc. (the "University") as of December 31, 2013 and 2012, and the related statements of activities and cash flows for the years then ended and a summary of significant policies and other explanatory notes. These financial statements are the responsibility of the University's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audits.

We conducted our audits in accordance with auditing standards generally accepted in the United States of America. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audits provide a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements referred to above present fairly, in all material respects, the financial position of Escuela Agrícola Panamericana, Inc. at December 31, 2013 and 2012, and the results of its operations and cash flows for the years then ended in conformity with accounting principles generally accepted in the United States of America.

BDO Figueroa Jiménez & Co., S.A.

Oscar Viana Viana
Audit Partner
Registro N° 753

San Salvador, June 5, 2014.



Figueroa Jiménez & Co., Sociedad Anónima, debidamente constituida y registrada de acuerdo a las Leyes de El Salvador, es miembro de BDO International Limited, una compañía limitada por garantía del Reino Unido, y forma parte de la red Internacional BDO de empresas independientes asociadas. BDO es el nombre comercial de la red BDO y de cada una de las empresas asociadas de BDO.

Escuela Agrícola Panamericana

Una organización sin fines de lucro incorporada en el Estado de Delaware, EUA

Estado de Actividades

Por el año terminado el 31 de diciembre de 2013

(Expresado en Dólares de los Estados Unidos de América)

	Unrestricted	Temporarily restricted	Permanently restricted	Total
Operating activities:				
Revenue				
Student tuition	US\$ 19,176,073	-	-	19,176,073
Less: Financial aid and allowance	(2,022,804)	-	-	(2,022,804)
Net student tuition	17,153,269	-	-	17,153,269
Private grants and contracts	552,673	-	-	552,673
Endowment investment return designated for current operations (note 7)	1,486,260	-	-	1,486,260
Other investment income	405,396	-	-	405,396
Sales of educational activities	10,340,501	-	-	10,340,501
Auxiliary enterprises	958,914	-	-	958,914
Other income	334,031	-	-	334,031
	31,231,044	-	-	31,231,044
Net assets released from restrictions (note 16)	4,003,413	-	-	4,003,413
Total operating revenue	35,234,457	-	-	35,234,457
Expenses				
Education and general				
Instruction	US\$ 6,952,943	-	-	6,952,943
Research	299,602	-	-	299,602
Public service	3,382,234	-	-	3,382,234
Academic support	8,577,806	-	-	8,577,806
Student services	4,618,225	-	-	4,618,225
Institutional support	5,869,183	-	-	5,869,183
Operation and maintenance	3,907,047	-	-	3,907,047
Total education and general expenses	33,607,040	-	-	33,607,040
Auxiliary enterprises	955,016	-	-	955,016
Total operating expenses (note 15)	34,562,056	-	-	34,562,056
Change in net assets from operations	672,401	-	-	672,401
Non-operating activities				
Revenue				
Federal government grants and contracts	-	1,433,903	-	1,433,903
Private grants and contracts	-	1,548,515	-	1,548,515
Gifts and contributions	-	427,176	-	427,176
Other income	-	588,730	-	588,730
	-	3,998,324	-	3,998,324
Net assets released from restrictions (note 16)	-	(4,003,413)	-	(4,003,413)
Total non-operating revenue	-	(5,089)	-	(5,089)
Other non-operating changes in net assets				
Net assets released for plant improvement	US\$ -	-	-	-
Capital gifts and facilities	7,189	-	-	7,189
Endowment investment return in excess of amount appropriated for operations (note 7)	10,699,164	-	-	10,699,164
Contributions for endowment	-	-	175,407	175,407
Sale of fixed-assets	103,506	-	-	103,506
Other	(518)	(96,661)	-	(97,179)
Transfers	(140,282)	140,282	-	-
Change in net assets from non-operations	10,669,059	38,532	175,407	10,882,998
Change in net assets	11,341,460	38,532	175,407	11,555,399
Net assets at beginning of year (note 16)	70,004,288	6,963,688	16,186,417	93,154,393
Net assets at end of year (note 16)	US\$ 81,345,748	7,002,220	16,361,824	104,709,792

See accompanying notes to financial statements



LA SOCIEDAD POPENOE

En el 2009 se creó La Sociedad Popenoe, en memoria del primer Director de Zamorano, el Dr. Wilson Popenoe, para fomentar el sostenimiento y mayor aportación para esta noble causa denominada Fondo Anual de Becas de la universidad.

Los miembros de esta sociedad aportan anualmente US\$1,000 o más al fondo de becas e invitan a los graduados zamoranos más jóvenes a realizar una donación especial de US\$500. Gracias a la generosidad de sus miembros, Zamorano continúa cumpliendo su compromiso permanente de brindar educación de excelencia a la juventud de Latinoamérica, el Caribe y otras regiones del mundo.

NIVELES DE DONACIONES DE LA SOCIEDAD POPENOE

Círculo de Fundadores	\$15,000 o más
Círculo del Presidente de Fiduciarios	\$7,500 - \$14,999
Círculo del Presidente	\$5,000 - \$7,499
Círculo de Pioneros	\$2,500 - \$4,999
Círculo de Líderes	\$1,000 - \$2,499
Círculo del Rector*	\$500

*Donaciones de Liderazgo de Egresados Jóvenes (promociones de 1990 en adelante).

MIEMBROS DE LA SOCIEDAD POPENOE 2013

Círculo del Presidente (\$5,000 - \$7,499)

Sr. Rob Bushman y Sra. Sue Bushman
Sr. Robert Fowler y Sra. Jean Fowler
Sr. Richard Kimberly y Sra. Karen Kimberly

Círculo de Pioneros (\$2,500 - \$4,999)

Dra. Patricia Dyer
Sr. Chris Herbold
Sr. Fred Sutton y Sra. Deborah Sutton
Sr. Richard Voswinckel y Sra. Diana Voswinckel
Sr. Edward Wall

Círculo de Líderes (\$1,000 - \$2,499)

Embajador Frank Almaguer y
Sra. Antoinette Almaguer
Dr. Michael Boland
Dra. Francille Firebaugh y Sr. John Firebaugh
Sra. Alexandra Gardner
Sr. James R. Hammond y
Sra. Edith Van Slyck
Sra. Lynn Rosengarten Horowitz
Sr. J.A. Ives
Dra. Carla Mejía (97) y Sr. Carlos Ludeña (97)
Sr. John Schaper
Sra. Isabelle Smith
Sr. Peter Sohler
Sr. George Sutton y Sra. Kathy Sutton
Sr. Clyde Sutton y Sra. Kathy Sutton
Sra. Jean Wright



THE POPENOE SOCIETY

The Popenoe Society was established in 2009 in memory of Zamorano's first director, Dr. Wilson Popenoe, to promote the sustainability of the Annual Scholarship Fund.

The members of this society annually contribute US\$1,000 or more to the scholarship fund, and younger Zamorano alumni can join with a donation of US\$500. Thanks to the generosity of its members, Zamorano continues to meet its ongoing commitment to provide an excellent education to the youth of Latin America, the Caribbean, and other regions of the World.

POPENOE SOCIETY GIVING LEVELS

Founder's Circle	\$15,000 and above
Chairman's Circle	\$7,500 - \$14,999
President's Circle	\$5,000 - \$7,499
Pioneer's Circle	\$2,500 - \$4,999
Leader's Circle	\$1,000 - \$2,499
Rector's Choice*	\$500

*Leadership Donations from young alumni (class of 1990 and on)

MEMBERS OF THE POPENOE SOCIETY 2013

President's Circle (\$5,000 - \$7,499)

Mr. and Mrs. Rob and Sue Bushman
Mr. and Mrs. Robert and Jean Fowler
Mr. and Mrs. Richard and Karen Kimberly

Pioneer's Circle (\$2,500 - \$4,999)

Dr. Patricia Dyer
Mr. Chris Herbold
Mr. and Mrs. Fred and Deborah Sutton
Mr. and Mrs. Richard and Diana Voswinckel
Mr. Edward Wall

Leader's Circle (\$1,000 - \$2,499)

Ambassador Frank Almaguer and
Mrs. Antoinette Almaguer
Dr. Michael Boland
Dr. Francille Firebaugh and
Mr. John Firebaugh
Mrs. Alexandra Gardner
Mr. James R. Hammond and
Mrs. Edith Van Slyck
Mrs. Lynn Rosengarten Horowitz
Mr. J. A. Ives
Dr. Carla Mejía (97) and
Carlos Ludeña (97)
Mr. John S. Schaper
Mrs. Isabelle Smith
Mr. Peter Sohler
Mr. and Mrs. George and Kathy Sutton
Mr. and Mrs. Clyde and Kathy Wilson
Mrs. Jean H. Wright

Donantes y Colaboradores

DONORS AND PARTNERS

Negrita = Donante por más de 10 años

Cursiva = Graduado Zamorano

* = Donante por primera vez

Bold = Donor for more than 10 years

italic = Zamorano Graduate

* = First-time donor

Individuos / INDIVIDUALS:

Círculo Presidencial Platino (\$100,000 o más)

Patrimonio George P. Gardner

Círculo Presidencial Oro (\$50,000 - \$99,999)

Edward y Pamela Taft

Círculo Presidencial Plata (\$20,000 - \$49,000)

Frederick y Catherine Falck

Richard y Karen Kimberly

Fernando y Anabella Paiz

Uyuca (\$10,000- \$19,999)

Tom y Catharine Wiseman*

Santa Inés (\$5,000- \$9,999)

Rob y Susan Bushman*

Samuel y Claire Cabot

Francilla y John Firebaugh

Robert y Jean Fowler

Barbara Fujiwara

Thomas Nottebohm

Fred y Deborah Sutton

Rapaco (\$1000- \$4,999)

Clase 88

Clase 93

Frank y Antoinette Almager

Michael Boland

Gustavo A. Chacón Paz

John y Ann Crowley

Margarita de la Riva*

Patricia Dyer

Boris Gabriel*

Alexandra Gardner

James R. Hammond y Edith Van Slyck

Chris Herbold*

Julio Herrera*

Lynn Rosengarten Horowitz

J. A. Ives

Carla Mejía (97) y Carlos Ludeña (97)

Eddy Morales (84) y Lisette Morales

Lucía Ruiz Cabus de García (86) y Julio

García Sánchez (83)

John S. Schaper

Kate Semerad

Isabelle Smith

Peter Schier

George y Kathy Sutton

Richard y Diana Voswinkel

Edward Wall

Clyde y Kathy Wilson

Jean Wright

Masiscarán (\$500 - \$999)

Clase 03

Duncan y Caroline Cameron

Pedro A. Curry Zavala (87) y Yadira

Curry

William y Sarah Ducas

John y Carolina Friedhoff

Claudia María García Zepeda (83)

Juan Medrano (69) y Bárbara Medrano

Joan Pryce

Humberto Serrad Sánchez (68)

Monte Redondo (\$100 - \$499)

Clase 63

José Fresvindo Arita López*

Luis Alonso Caballero Bonilla

Jorge Alfredo Cardona Ponos (05)*

Rogel Omar Castillo Ramírez (92)

David S. Collins

Roberto J. Cordero Alonso (87) y Dioné

Coty

William J. Crangle

Roberto Cuevas García

Stuart G. Evans

José B. Faick-Zepeda (84)

Héctor Armando Flores Chávez

Abel Guillermo Gernat Valladares (81)

Ingrid Melania Godínez Flores*

John y Dolores Hastings

Sergio H. Leal Herrero (96)

Verónica M. Letelier Álvarez (87)

Simón E. Malo Ordóñez (64) y Valerie

Wright

Diego Mauricio Matamoros Ochoa

James y Rebecca McDermott

Edward Moncada Barahona (89)

José Manuel Mora Benavides

Luis Fernando Osorio Isusis (84)

Baileán M. Prado López (98)*

Robert L. Ross

Rubén Rosso (89)

William y Justine Russell

Jaime Mauricio Salazar Díaz (64)

Arie Sanders

Martin Schwarz

Douglas Southgate y Myriam Posso

Laura Elena Susazo Torres (87)

All Rafael Valdivia Torres (84)

Norman Turkish

Santiago X. Vázquez Espinoza (91)*

Luis Fernando Vélez Salazar (68)

Emily Wade

James y Virginia Welch

Raúl Hernán Zelaya Sabillón (81)

El Llano (\$1 - \$99)

José Humberto Alvarado Mendoza

Cleotilde Álvarez Osorio

Olvin Danery Amador Andino*

Fred Arias García (74)

Carlos Roberto Barahona Zelaya

Santos Faustina Barrientos Colindres

Elena Patricia Benavides Pagoaga

Oneyda Maricela Benavides Salgado

Everett y Sally Briggs

Miguel Calderón

Soraya Ibéliz Cáliz Barahona

Martha Lilian Cáliz Rodríguez

Jessy Jaqueline Cárdenas Arévalo

Annie Cardona

María Jesús Carrasco Andino

Melvin Raimundo Castillo Núñez*

Alex Danery Castro Vázquez

Yohana Francisca Carrato Alvarado

José Donald Chávez Barahona

Miguel Erlindo Cocom Babb (06)

Wendy Waleeka Colindres Galindo

Carlos Josué Cruz Lagos*

Álvaro J. De La Roca (89)*

Cynthia Yamilette Díaz Galvez

Juana Yamileth Espinoza Soto*

María Elena Estrada Arteaga*

Cosvin Horacio Fernández Bustillo

Ana Marina Ferrera Lagos

Paola Alejandra Flores Carbajal*

Carlos Mauricio Florian

Elsa Carolina Galo Flores

Rony Josué García Ávila

Yenefri Lemarie García Zambrano

Heidy Roberta García Zepeda*

Gloria Gauggel

Elsa Daleth González Rivera

Marco Antonio Granadino Urbina (87)

Melanie W. Herrera Moreira*

Namig Herrera

John Jairo Hincapié

Rebecca L. Loughner

Edwin Aron Martínez Perdomo

Lawrence C. McQuade

Gloria Vanessa Medina López

Mario Medina Núñez

Gloria Isabel Mejía Sagastume

José Alexander Mejía Zelaya

Wendy Karina Merlo Saucedo

Claudia Leticia Meza Cruz

Luis Gustavo Moncada Medina*

Tirza Alejandra Montaña Moncada

Emily Mercedes Moradel Díaz

David Hermógenes Moreira (86)

Ramón Eduardo Muñoz Castillo

Stewart C. Myers

Julio César Navarro Montalván

Vinny Suyapa Núñez Reyes

Alejandro José Ochoa Fletes

Raúl Alfredo Ordoñez Ayestas

Julio César Orellana Banegas (07)*
 Julia Maribel Ortega Ávila
 Luis Fernando Osorio Isaula (94)
 Tulio Alonso Osorio Zapata
 Sindy Paoly Palma Barrientos (09)
 William Jovanny Pedraza*
 Zuleyma Isabel Peña Argueta*
 Isai Román Pineda Lainez
 José Eduardo Ponce Velásquez*
 Héctor Hernán Ramírez Galo
 Ricardo Félix Reyes Chiuz
 Nory Ondina Reyes Mejía*
 Alejandra Rivas Quiroz
 James y Janet Robinson
 Silvia Rebeca Rodas Banegas
 Pedro P. Rodríguez (96)
 Juan Carlos Rosas Sotomayor
 Roy Rubio*
 Zoila Margarita Ruiz*
 Beatriz Ondina Salgado Rivera
 Juan Ángel Sánchez Carrasco
 Jorge Adiel Sánchez Rodríguez
 Luz Marina Sandoval Rivera*
 Sulma Rosa Santos Morales
 Carlos Daniel Santos Reyes
 Oscar Mauricio Soto Rodríguez
 Arno Malcolm Paul Stufkens*
 Gunther Antonio Suarez Santelices (99)
 Ligia Isabel Torres de Valle
 Fernando R. Valdéz Rodas (78)
 Ana María Vásquez
 Nelson Orlando Vásquez Escoto
 Rommel Estanislao Vasquez Núñez
 Sara Noelia Vieites Águila*
 Hugo Zavala Membreño
 Rosa Amada Zelaya Aguilera
 Wilmer Alexander Zúñiga Rosales

Gobiernos y Organizaciones Multilaterales

GOVERNMENTS AND MULTILATERAL ORGANIZATIONS

Agencia Estadounidense para el Desarrollo Internacional (USAID)
 Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE)
 Banco Interamericano de Desarrollo
 Congreso Nacional de Honduras
 Fideicomiso Formación de Recurso Humano (Guatemala)
 Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria - FONAGRO (Guatemala)
 Fondo Noruego para Desarrollo
 Gobierno de los Países Bajos

Instituto Ecuatoriano de Crédito Educativo y Becas (IECE)

Ministerio de Agricultura de República Dominicana

Ministerio Ciencia y Tecnología de República Dominicana

Ministerio de Economía y Finanzas de Panamá

Ministerio de Educación del Perú - Programa Nacional de Becas y Crédito Educativo (PRONABEC)

Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura

Secretaría de Agricultura y Ganadería de Honduras

Secretaría Nacional de Ciencia y Tecnología de Panamá

Unión Europea

Fundaciones y Organizaciones Privadas

FOUNDATIONS AND PRIVATE ORGANIZATIONS

Agroamérica
 Agroimportaciones S.A. de Guatemala
 Arrendadora Agromercantil, S.A.
 Asociación de Productores Independientes del Banano (APIB)
 BAM Banco Agromercantil
 Banana Trading Corporation
 Banco de Occidente
 Banco Nacional de Panamá
 Cargill
 Cargill de Honduras
 Compañía Avícola de Centro América (CADECA)
 Consultores de Arte, S.A.
 Corporación Agro-Industrial del Caribe, S.A.
 Corporación Flores
 Davivienda
 DEHULE
 Desarrollo y Nutrición Animal, S.A. (DNA)
 Disagro
 Dow AgroScience
 Dusky Foundation
 Embotelladora Sula (Lipton Tea)
 Empresa de Proyectos, S.A.
 FICOHSA (Honduras)
 Forbes
 Frigoríficos de Guatemala, S.A.
 Fundación María de España
 Fundación Nahuel (Perú)
 FUNDEAGROS
 General Cigar Holdings, Inc.
 Grupo Jaremar
 Grupo Los Tres, S.A.

Industrias Lácteas S.A. Estrella Azul
 Il Tiempo, S.A.
 Inmobiliaria Las Minas, S.A.
 Instituto Salvadoreño de Formación Profesional (INSAFORP)
 Instituto Espacial Ecuatoriano
 Ipesa
 JETSTEREO
 Kaxin, S.A.
 Latin American Agribusiness Development Corporation
 Lubricantes Internacionales de Guatemala, S.A.
 María Josefa Godoy, S.A.
 Misión Técnica Alemana (GIZ)
 Monsanto
 Patricia Price Peterson Family Foundation
 Procesadora Nacional de Alimentos C.A., PRONACA
 Seguros Agromercantil, S.A.
 SEMIAGRO
 Semillas e Insumos Agropecuarios
 Supermercado Colonial
 Syngenta
 Tecnología Industrial de Granulados
 The Humane Society of the Commonwealth of Massachusetts
 The Institute for Technology in Health Care
 The Uplands Foundation
 The Virginia Wellington Cabot Foundation
 The Wapack Foundation
 TIGSA Atlántico
 TIGO
 Ultramotors
 Zemurray Foundation

Donaciones en Especies de Individuales

INDIVIDUALS DONATIONS IN KIND

Frank Almaguer
 Luis Bakker
 Samuel Cabot
 Duncan Cameron
 José Miguel Cordero (67)
 John Crowley
 Frederick Falck
 Mark Fitzpatrick
 Francille Firebaugh
 John Friedhoff
 James y Bess Hughes
 Richard Kimberly
 Ricardo Koyner (87)
 Simón E. Malo Ordóñez (54)
 Juan Medrano (69)
 Carlos Mesa Mesa (67)
 Mario Nufio Gamero (55)
 Luis Fernando Osorio Isaula (94)
 Fernando Paiz
 Price Peterson
 Lucía Ruiz de García (85)

Daniel Restrepo
William Richardson
Kate Semerad
Alison Stone
Fred Sutton
Richard Voowinkel

Donaciones en Especie de Organizaciones **DONATIONS IN KIND FROM ORGANIZATIONS**

AKTIVA (Technology Craftsmen)
Alco Vinos
Casa Rosada Hotel
Cervecería Hondureña
Cerveza Heineken
Chicago One
CLIO'S Catering
Copa Airlines
Crepes
Diario El Heraldo
Diario La Prensa
Diario La Tribuna
Distribuidora Istmanía
Don Udo's
Ferticonsa
Revista Forbes
Graficentro Editores
Grupo Cerca
Hacienda Real
Hacienda San Lucas
Hilton Princess
Honduriano
Hotel Clarion
Indura
Inversiones Caribe
La Casa Rosada
Mall Multiplaza SPS
Hoteles Marriott
Molino Harinero Sula
Museo IXCHEL del Traje Indígena
Nutrivot
Portal de las Carnes
Hotel Real Intercontinental
Red Bull
Restaurante Gino's
Revista Estilo
Tiendas Magia
Toyota
Trader's Guatemala
United Airlines

Junta de Fiduciarios

BOARD OF TRUSTEES

Presidenta / Chainwoman:

Alison Stone

Unimer S.A. de C.V.

San Salvador, El Salvador

Tesorero / Treasurer:

Samuel Cabot

Presidente, Empresas Cabot

Beverly Farms, Massachusetts, EE.UU.

Secretario / Secretary:

John H. Friedhoff

Abogado, Fowler White Burnett P.A.

Miami, Florida, EE.UU.

Frank Almaguer

Embajador (retirado)

Vienna, Virginia, EE.UU.

Frederick Q. Falck

Arnot Realty

Ithaca, New York, EE.UU.

Mark Fitzpatrick

Ciudad de Guatemala, Guatemala

Fred G. Sutton

Consultor (retirado)

St. Louis, Missouri, EE.UU.

José Miguel Cordero (Zamorano Clase 67)

Presidente, Agrimarketing Latin America

Santo Domingo, República Dominicana

Richard Voswinckel

Antigua, Guatemala

Luis J. Bakker

Presidente de la Junta, PRONACA

Quito, Ecuador

Price Peterson

Hacienda La Esmeralda

Boquete, Chiriquí, Panamá

Ricardo Koyner (Zamorano Clase 87)

Finca Kotowa

Boquete, Chiriquí, Panamá

Juan F. Medrano (Zamorano Clase 89)

Profesor, Universidad de California

Davis, California, EE.UU.

John F. Crowley

Profesor y Director MEPD, Universidad de Georgia

Athens, Georgia, EE.UU.

Carlos E. Mesa Mesa (Zamorano Clase 67)

PREMEX S.A.

Medellín, Colombia

Lucía Ruiz de García (Zamorano Clase 85)

San Pedro Sula, Cortés, Honduras

Enrique Zamora

Presidente, Centro Financiero LAFISE

Managua, Nicaragua

William Richardson

Vicepresidente para Agricultura y Decano,

Louisiana State University

Baton Rouge, Louisiana, EE.UU.

Fiduciarios Eméritos / Trustees Emeriti:

Duncan H. Cameron

Cameron LLP

Washington, DC, EE.UU.

James S. Hughes

Presidente, Boston Andes Capital, LLC

Boston, Massachusetts, EE.UU.

Francille M. Firebaugh

Columbus, Ohio, EE.UU.

Richard H. Kimberly

Kimberly Consulting LLC

Washington, DC, EE.UU.

Mario Nufio (Zamorano 55)

Gerente, San Isidro

El Paraíso, Honduras

Kate Semerad

Washington, DC, EE.UU.

Fernando Paiz

Cidco, S.A.

Guatemala, Guatemala

John Weeks †

Phillip Lehner †

Thomas Mooney †

Profesores e Instructores

PROFESSORS AND INSTRUCTORS

* = Laboró hasta 2013

* = Worked until 2013

Currículo General GENERAL CURRICULUM

Claudia María García
Profesora Plena y
Directora del Departamento
Full Professor and Head of Department

Profesores / Professors:
Ana Luisa Acevedo *
Profesora Asociada / Associate Professor

Andrés Abelino Cruz
Profesor Asistente / Assistant Professor

Arno Malcolm Paul Stufken
Profesor Asociado / Associate Professor

Elvia Magdalena Falope
Profesora Asistente / Assistant Professor

George Pilz
Profesor Emérito / Emeritus Professor

Grazzia María Mendoza
Profesora Asistente / Assistant Professor

James Michael Whitmore
Profesor Asistente / Assistant Professor

José Luis Soa
Profesor Asistente / Assistant Professor

Karla María Mendoza *
Profesora Asistente / Assistant Professor

Ludovic Serge Bouilly
Profesor Asociado / Associate Professor

Maio Cossette Muñoz *
Profesora Asistente / Assistant Professor

Nicolaus Dean Zimmer
Profesor Asistente / Assistant Professor

Norma Daniela Navarrete
Profesora Asociada / Associate Professor

Norman Yovany Flores
Profesor Asistente / Assistant Professor

Rafael Roque Flores
Profesor Asociado / Associate Professor

Ramón Edgardo Sarmiento
Profesor Asistente / Assistant Professor

Instructores / Instructors:
Cristhian Omar Litvin
Juana Yamileth Espinoza
Yadira Gabriela Andrade *

Administración de Agronegocios AGRIBUSINESS MANAGEMENT

Javier Ernesto Gallo
Profesor Pleno y
Director del Departamento
Full Professor and Head of Department

Profesores / Professors:
Daniel Federico Kaegi
Profesor Asociado / Associate Professor

Fredí Arias
Profesor Pleno / Full Professor

Marcos Antonio Vega
Profesor Asociado / Associate Professor

Martín Alberto Leal
Profesor Asociado / Associate Professor

Miguel Ángel Calderón
Profesor Asociado / Associate Professor

Rommel Rigoberto Reconco
Profesor Asociado / Associate Professor

Rosa Amada Zeleña
Profesora Asociada / Associate Professor

Wolfgang Baudino Pejuan
Profesor Asociado / Associate Professor

Agroindustria Alimentaria FOOD SCIENCE AND TECHNOLOGY

Luis Fernando Osorio
Profesor Asociado y
Director del Departamento
Associate Professor and
Head of Department

Profesores / Professors:
Adela María Acosta
Profesora Asociada / Associate Professor

Bianca Carolina Valladares
Profesora Asociada / Associate Professor

Edward Moncada
Profesor Asociado / Associate Professor

Elay Paola Carrillo
Profesora Asistente / Assistant Professor

Flor de María Núñez
Profesora Asistente / Assistant Professor

Francisco Javier Bueso
Profesor Asociado / Associate Professor

Jorge Alfredo Cardona
Profesor Asociado / Associate Professor

José Raúl Espinal
Profesor Pleno / Full Professor

Mayra Márquez
Profesora Asociada / Associate Professor

Instructores / Instructors:
César Alexys Moreno
Gibeon Alejandro Ferrera
Índira Paola Caneles
Jaime Roberto Nolasco
José David Madrid
José Víctor Prado *
Luis Alberto Asencio
Mario Adolfo Laguardia
Miguel Ángel Álvarez *
Mirna Lizeth Fuentes

Ciencia y Producción Agropecuaria AGRONOMY

Renán Pineda
Profesor Pleno y
Director del Departamento
Full Professor and Head of Department

Profesores / Professors:
Abel Guillermo Gernat
Profesor Pleno / Full Professor

Abelino Pitty
Profesor Pleno / Full Professor

Carlos Rogelio Trabanino
Profesor Asociado / Associate Professor

Celia Odila Trejo
Profesora Asociada / Associate Professor

Daniel Meyer
Profesor Pleno / Full Professor

Dennis Roberto Ramírez
Profesor Asociado / Associate Professor

Dinnie Belinda Espinal
Profesora Asistente / Assistant Professor

Francisco Imael Álvarez
Profesor Asistente / Assistant Professor

Gloria Elizabeth Arévalo
Profesora Asociada / Associate Professor

Isidro Antonio Matamoros
Profesor Asociado / Associate Professor

John Jairo Hincapié
Profesor Pleno / Full Professor

José Mauricio Huete
Docente Práctico / Practical Professor

Juan Carlos Rosas
Profesor Pleno / Full Professor

Juan Gerardo Murillo
Profesor Asistente / Assistant Professor

Patricio Enrique Paz
Profesor Asociado / Associate Professor

Rogel Castillo
Profesor Asociado / Associate Professor

Instructores / Instructors:

Amílcar José Vargas *
Ángel Augusto Suazo
Ángel Gabriel Espinal *
Chester Wualter Turcios
Cinthya Katherine Martínez
Dafne Isaac Serrano
Deyvin Hardyn Chávez
Guillermo Eliú Zelaya
Guillermo Patricio Suárez
Idalia Alejandra Sierra
Jorge Arturo Chavarria
José Ramón Robles
Juan Edgardo Matamoros
Julio César Orellana
Marcela Isabel Montoya
María Alexandra Bravo
María Fernanda Ayala
Mario Guillermo Raudes *
Mauricio Javier Mercado *
Miguel Erlindo Cocom
Patricia Azucena Arce *
Ulises Federico Barahona

Erika Alejandra Tenorio
Profesora Asociada / Associate Professor

Francisco Alfredo Reyes
Profesor Asistente / Associate Professor

José Manuel Mora
Profesor Pleno / Full Professor

Luis Alonso Caballero *
Profesor Asociado / Associate Professor

Marco Granadino
Profesor Asociado / Associate Professor

María Mercedes Roca
Profesora Asociada / Associate Professor

Martha Lilian Cáliz
Profesora Asistente / Assistant Professor

Oliver Komar
Profesor Pleno / Full Professor

Timothy Roy Longwell
Profesor Asociado / Associate Professor

Victoria Alejandra Cortés
Profesora Asociada / Associate Professor

Instructores / Instructors:

Bianca Paola Padilla
Edna Yolanda Ávila *
Ethel Albanis Lagos *
Francisco Franklin Robles
Francisco Javier Escalante
Ivania Margarita Ochoa *
Jeffrey José Díaz *
Juan Carlos Ordóñez
Ninfa Lizeth Ardón
Rubén Antonio Suszo
Yamil Meza Olivera *

Ambiente y Desarrollo

ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT

Laura Elena Suazo
Profesora Asociada y
Directora del Departamento
Associate Professor and
Head of Department

Profesores / Professors:

Alexandra Maribel Manueles
Profesora Asistente / Assistant Professor

Arie Adrianus Sanders
Profesor Asociado / Associate Professor

Carlos Enrique Quiroz *
Profesor Asociado / Associate Professor

Administración Superior

SENIOR MANAGEMENT

Consejo Ejecutivo / EXECUTIVE COUNCIL

Rector / President

Roberto Cuevas García

Decano Académico / Academic Dean

Raúl Zelaya

Director de Avance Institucional

Head of Institutional Advancement

Jaime Mauricio Salazar

Director de Planta Física y Servicios

Head of Physical Plant and Services

José Donaldo Chávez

Director Interino de Efectividad Institucional

Head of Institutional effectiveness, a.i.

Roberto Cuevas García

Directora de Finanzas / Director of Finance

Elida Howell

Directora de Recursos Humanos / Head of Human Resources

Annie Cardona

Gerente de Relaciones Gubernamentales

Government Relations Manager

Sulma Santos

Decanatura Académica / ACADEMIC DEAN

Decano Asociado de Estudiantes / Associate Dean of Students

Rogel Castillo

Director del Departamento de Currículo General

Head of General Curriculum Department

Claudia García

Director del Departamento de Administración de Agronegocios

Head of Agribusiness Department

Javier Ernesto Gallo

Director del Departamento de Agroindustria Alimentaria

Head of Food Science and Technology

Luis Fernando Osorio

Director del Departamento de

Ciencia y Producción Agropecuaria

Head of Agronomy Department

Abel Gernat

A septiembre de 2013 / Until September 2013

Renán Pineda

De octubre a la fecha / From October 2013 to the present

Director del Departamento de Ambiente y Desarrollo

Head of Environment and Development Department

Arie Sanders

A septiembre de 2013 / Until September 2013

Laura Suazo

De octubre a la fecha / From October 2013 to the present

Gerente de Admisiones / Manager of Admissions

Marco Granadino

Jefe de Registro y Asistencia Financiera

Head of Registrar and Financial Aid

Hugo Zavala

Jefe de la Biblioteca Wilson Popenoe

Head of Wilson Popenoe Library

William Pedraza

Avance Institucional

INSTITUTIONAL ADVANCEMENT

Oficial de Gestión de Proyectos

Project Management Officer

Martin Schwarz

Gerente de Mercadeo, Imagen y Comunicaciones

Manager of Marketing, Image and Communications

Manlio Ceroni

Oficial de Donantes y Representante en Honduras

Donations Officer and Honduras Representative

Juan Carlos Hernández

Coordinadora de Eventos y Visitas

Events and Visits Coordinator

Rosa del Carmen Castro

Oficial de Graduados y Colocaciones

Alumni and Placement Officer

Sindy Palma

Representación en EE.UU. / U.S.A. Representative

Mary Ellen Flather

Representante en El Salvador / El Salvador Representative

Marco Granadino

Representante en Guatemala / Guatemala Representative

Ingrid Godínez

Representante en Panamá / Panama Representative

Humberto Serrud

Representante en Ecuador y Perú

Ecuador and Peru Representative

Alberto Larco

Representante en Bolivia / Bolivia Representative

Rubén Rosso

Asesora Legal / Legal Counsel
Heidy García

Jefe de Auditoría / Head of Auditing
José Arita

Coordinadora de Asuntos Estudiantiles / Ombudsperson
Cynthia Brenes

Consejera Estudiantil / Student Counsellor
Zuleyma Peña

Gerente de Tierras / Manager of Land Management
David Moreira

Oficial de Planificación y Gestión
Planning and Management Officer
Tatiana Durón

Jefe de Tesorería / Head of Treasury
Jaime Cárdenas

Analista de Operaciones Contables y Financieros
Accounting and Financial Operations Analyst
Edgar Velásquez

Jefe de Informática / Head of Information Technology
Mauricio Matamoros

Gerente de Mantenimiento / Manager of Maintenance
Carlos Jemio

Jefe de Servicios Generales / Head of General Services
Carlos Daniel Santos

Jefe del Centro W.K. Kellogg / Head of W.K. Kellogg Center
Soraya de Moreira

Jefe de Compras / Head of Procurement
Melvin Alvarado

Gerente de Diseño y Construcciones
Manager of Design and Constructions
Mario León-Gómez

Gerente de Responsabilidad Social Universitaria
Manager of University Social Responsibility
Héctor Flores

Oficial de Talento Humano / Human Talent Officer
Ana María Vásquez Fortín

Jefe de Higiene y Seguridad / Head of Health and Safety
Mario Medina

Misión

Zamorano desarrolla líderes basado en programas rigurosos, excelencia académica, aprender haciendo, desarrollo de valores y carácter, contribuyendo al progreso socioeconómico.

Visión

Zamorano continuará siendo una universidad panamericana líder, reconocida por la calidad e impacto de sus graduados, su educación, investigación aplicada y proyección en el desarrollo de una agricultura sostenible, la agroindustria y los recursos naturales.

MISSION

Zamorano develops leaders based on rigorous programs, academic excellence, Learning by Doing and value and character formation, thereby contributing to socioeconomic progress.

VISION

Zamorano will continue to be a leading Panamerican university, recognized for the quality and impact of its graduates and its educational system, applied research and outreach efforts to promote sustainable agriculture, agroindustry and natural resource use.

Editores / EDITORS:
Roberto Cuevas García
Jaime Mauricio Salazar
Raúl Zelaya
Abelino Pitty
Manlio Ceroni

Redactora / WRITER:
Lourdes Barahona

Estructura de Contenido / CONTENT STRUCTURE:
Lourdes Barahona
Manlio Ceroni

Desarrollo Gráfico y Visual /
GRAPHIC AND VISUAL DEVELOPMENT:
Alejandro Ochoa

Colaboración / COLLABORATION:
Nahum Saucedo
Pamela Lanza
Luz Sandoval
Iris Huerta
Mary Ellen Flather
Emily Moradel
Jorge Chavarría
Oliver Komar
Jeffrey Lansdale
Departamento de Ciencia y Producción Agropecuaria
Departamento de Administración de Agronegocios
Departamento de Agroindustria Alimentaria
Departamento de Ambiente y Desarrollo
Departamento de Currículo General
Dirección de Finanzas
Decanatura Asociada de Estudiantes
Oficina de Registro y Asistencia Financiera

© 2014



www.zamorano.edu

Honduras:

Campus universitario:
Valle del Yeguas, km 30
carretera de Tegucigalpa a Danlí,
Francisco Morazán, Honduras, O.A.
Tel.: (504) 2287 - 2000
zamorano@zamorano.edu

Tegucigalpa:

Residencial La Hacienda,
Calle Pastizales, Bloque E, Osa No. 5,
Tegucigalpa, M.D.O., Honduras, O.A.
Teléfono: (504) 2239-6502
Telefax: (504) 2239-6704

Estados Unidos:

1701 Pennsylvania Ave., NW,
Suite 300, Washington, DC 20006
Tel: (202) 461-2242
Fax: (202) 580-6559
wdc@zamorano.edu